

Exercice 2018



COMPTE RENDU

ADMINISTRATIF ET FINANCIER

Table des matières

ÉDITO	3
Administration générale	4
Sécurité publique	12
Enseignement et formation	13
Culture et loisirs	14
Sport	16
Social, santé, jeunesse	17
Agriculture, aménagement, env. et assainissement	21
Routes, empl. communaux et traitement des déchets	22
Bâtiments	23
Finances et impôts	24
Bilan exercice 2018	27
Comptes fonctionnement 2018	36
CONTACTS & IMPRESSUM	48



ÉDITO

Mesdames et Messieurs les habitantes et habitants de Cartigny,

Mesdames et Messieurs les membres du Conseil municipal,

Conformément aux prescriptions de la loi cantonale du 13 avril 1984 sur l'Administration des communes, nous avons l'honneur de vous présenter le rapport administratif et financier de l'exercice 2018.

Ce rapport présente, de façon résumée, l'ensemble des activités de l'administration durant l'année écoulée.

Nous tenons tout d'abord à remercier l'ensemble du Conseil municipal. Son engagement, son appui et sa confiance nous sont précieux.

Nos remerciements s'adressent ensuite à notre personnel communal avec lequel nous collaborons de manière très constructive et sereine.

Enfin, merci à vous chères habitantes et chers habitants de Cartigny pour la confiance que vous nous accordez dans la réalisation de notre mandat.

Soyez certaines et certains que nous mettons quotidiennement tout en œuvre pour le bien de notre commune. Certes notre tâche n'est pas toujours aisée et le travail est très conséquent ; mais notre plaisir et notre motivation restent intacts.

Nous espérons que ce rapport vous apportera des informations qui pourront vous intéresser. Nous vous souhaitons une bonne lecture !

Carine Zäch

Maire

Delphine Bolle de Paoli

Adjointe

Isabelle Walthert

Adjointe



Administration générale

L'EXÉCUTIF

L'exécutif se réunit tous les mercredis matins.

Isabelle Walthert

Adjointe

- Finances
- Bâtiments
- Culture, loisirs, sports
- Naturalisations

Carine Zäch

Maire

- Administration générale
- Finances
- Routes, emplacements communaux, traitement des déchets, TPG, cimetière
- Agriculture, environnement, aménagement
- Développement durable

Delphine Bolle de Paoli

Adjointe

- Finances
- Affaires sociales, scolaires, jeunesse et petite enfance
- Journal communal, site Internet
- Sécurité, ORPC, pompiers
- État civil



LE CONSEIL MUNICIPAL



En haut de gauche à droite :

- Juerg Loeffel
- Isabelle Dubouloz
- Guy Vouillamoz

Au milieu de gauche à droite :

- Jean-Marc Schornoz
- Carole Curchod
- Yves Cogne
- Nicolas Pontinelli
- Pierre-Alain Pignat

En bas de gauche à droite :

- Stéphanie Gisler
- Pierre-Yves Christen
- Sylvana Moget
- Dominique Perron

Absent de la photo :

- François George

Présidence

Pour cette année de législature, la présidence du Conseil municipal est assurée par Yves Cogne. Sont élus vice-président Guy Vouillamoz et membre du bureau, Stéphanie Gisler. Sandra Lörtscher assure le poste de secrétaire et Gérard-Philippe Riedi le poste de procès-verbaliste.



RÉSUMÉ DES SÉANCES DU CONSEIL MUNICIPAL

En 2018, le Conseil municipal a siégé à 10 reprises. Ci-dessous, vous trouverez le résumé des points traités les plus importants et les délibérations votées.

Séance du 22 janvier 2018

- Discussion au sujet d'un courrier d'un groupe d'habitants adressé à l'Église protestante de Genève qui s'oppose au projet de construction dans le parc de l'ancien Centre de rencontre.

Séance du 20 février 2018

- Le Conseil municipal accepte la proposition de la commission des finances de répliquer aux observations du Conseil d'État du 25 janvier 2018 dans le cadre de la décision du 24 avril 2017 de transférer des actions de la BCGe du patrimoine administratif au patrimoine financier.

Séance du 19 mars 2018

- La commune a signé avec 61 autres communes une lettre à l'OFAC préavisant négativement le projet de fiche PSIA. Cartigny a également répondu individuellement à l'OFAC en rejetant le projet qui aura un impact considérable sur l'environnement.
- Discussion suite au rapport de la commission sécurité au sujet de la proposition d'acquérir un défibrillateur. Le Conseil municipal décide de renvoyer le dossier en commission.
- Rapport de la commission des finances au sujet de la planification des investissements pour les routes et les bâtiments pour les prochaines années.

Séance du 16 avril 2018

- Présentation des comptes de l'exercice 2017 et lecture du rapport de la commission des finances.
- Approbation à l'unanimité de la délibération relative à la reprise au nom de la commune des emprunts contractés par CABC Chauffage à bois Cartigny SA auprès de la BCGe.
- Approbation à l'unanimité de cinq délibérations relatives à des crédits d'étude pour des travaux d'aménagements routiers dans le village de Cartigny et le hameau de La Petite-Grave.

Séance du 14 mai 2018

- Approbation à l'unanimité de la délibération relative au compte de fonctionnement, du compte d'investissement, du financement des investissements, du compte de variation de la fortune et du bilan 2017.
- Approbation à l'unanimité de la délibération relative à l'approbation des crédits budgétaires supplémentaires 2017 et les moyens de les couvrir.
- Élection du bureau du Conseil municipal pour la période du 1^{er} juin 2018 au 31 mai 2019.

Séance du 18 juin 2018

- Rapport de la commission agriculture, environnement, aménagement sur l'étude hydrogéologique liée au projet d'exploitation des gravières « Fin de Vallière », « Toenaises » et « La Bergerie ». Le conseil municipal accepte la proposition de la commission de demander conseil à Me Megvand dans l'éventualité de faire recours contre l'arrêté du Conseil d'État.

Séance du 17 septembre 2018

- Informations sur PSIA et l'ouverture d'une procédure de consultation concernant la partie conceptuelle des fiches PSIA.



RÉSUMÉ DES SÉANCES DU CONSEIL MUNICIPAL (SUITE & FIN)**Séance du 15 octobre 2018**

- Présentation du budget 2019 et rapport de la commission des finances y relatif.
- Nomination des responsables du local de vote pour 2019.
- Approbation à l'unanimité de la délibération relative à la dissolution du groupement inter-communal de la Champagne pour le CASS.

Séance du 12 novembre 2018

- Approbation à l'unanimité de la délibération relative au budget de fonctionnement 2019 pour un montant de 3'086'383 F aux charges et de 3'086'478 F aux revenus, l'excédent de revenus présumé s'élevant à 95 F et au taux des centimes additionnels à 43 centimes.
- Approbation à l'unanimité de la délibération relative au taux de dégrèvement de la taxe professionnelle communale à 100%.
- Approbation à l'unanimité de la délibération relative à l'ouverture d'un crédit de 46'500 F destiné au versement de la contribution annuelle au FIDU pour le versement de subventions d'investissements aux communes genevoises pour tout nouveau logement créé.
- Approbation à l'unanimité de la délibération relative aux indemnités allouées en 2019 aux Maire et Adjointes et Conseillers municipaux.

Séance du 10 décembre 2018

- Diverses communications.

COMPOSITION DES COMMISSIONS

Les diverses commissions ont été convoquées à 37 reprises.

Commission des finances | 5 convocations

Exécutif : Carine Zäch, Delphine Bolle de Paoli, Isabelle Walthert
 Présidente : Stéphanie Gisler
 Vice-président : Juerg Loeffel
 Membres : Yves Cogne, Dominique Perron, Nicolas Pontinelli

Commission des routes, emplacements communaux, traitement des déchets | 2 convocations

Exécutif : Carine Zäch
 Président : Dominique Perron
 Vice-président : Jean-Marc Schornoz
 Membres : Pierre-Yves Christen, Sylvana Moget, Guy Vouillamoz

Commission des bâtiments | 9 convocations

Exécutif : Isabelle Walthert
 Président : Guy Vouillamoz
 Vice-président : François George
 Membres : Yves Cogne, Carole Curchod, Jean-Marc Schornoz



COMPOSITION DES COMMISSIONS (SUITE & FIN)

Commission de l'information | 7 convocations

Exécutif : Delphine Bolle de Paoli
Présidente : Isabelle Dubouloz
Vice-président : Nicolas Pontinelli
Membres : Yves Cogne, Carole Curchod, Sylvana Moget, Pierre-Alain Pignat

Commission affaires sociales, scolaires et jeunesse | 2 convocations

Exécutif : Delphine Bolle de Paoli
Présidente : Sylvana Moget
Vice-présidente : Isabelle Dubouloz
Membres : François George, Carole Curchod, Dominique Perron

Commission agriculture, environnement, aménagement | 4 convocations

Exécutif : Carine Zäch
Président : Pierre-Yves Christen
Vice-président : Yves Cogne
Membres : François George, Stéphanie Gisler, Nicolas Pontinelli, Jean-Marc Schornoz

Commission culture, loisirs, sports | 4 convocations

Exécutif : Isabelle Walthert
Présidente : Carole Curchod
Vice-président : Pierre-Alain Pignat
Membres : Juerg Loeffel, Sylvana Moget, Guy Vouillamoz

Commission sécurité, ORPC, pompiers | 2 convocations

Exécutif : Delphine Bolle de Paoli
Président : Pierre-Alain Pignat
Vice-Présidente : Stéphanie Gisler
Membres : Pierre-Yves Christen, Isabelle Dubouloz, Juerg Loeffel

Commission naturalisations | 2 convocations

Exécutif : Isabelle Walthert
Membres : Pierre-Yves Christen, François George, Stéphanie Gisler, Sylvana Moget, Dominique Perron



SECRETARIAT COMMUNAL ET SERVICE TECHNIQUE

Horaires d'ouverture au public

- Lundi 14h à 17h
- Mardi 17h à 19h
- Jeudi 08h à 10h
- Vendredi 08h à 10h

Coordonnées de contact

- Tél. 022 756 12 77
- Fax 022 756 30 93
- info@cartigny.ch
- www.cartigny.ch

Répartition des tâches du personnel communal

- | | |
|---------------------------------|-------------------------------|
| ▪ Secrétaire communale | Sandra Lörtscher |
| ▪ Technicien communal | Pierre-Alain Prinz |
| ▪ Assistante technique | Maryline Romand |
| ▪ Employé espaces verts, voirie | Roger Michel |
| ▪ Agent d'entretien de bâtiment | Sara Oliveira Carapito Garcia |
| ▪ Bibliothécaire communale | Monique Christen |

Responsabilités confiées par la commune à des entreprises

- | | |
|-----------------------------|--------------------------------|
| ▪ Fiduciaire Hess | Patric Hess, comptable |
| ▪ TN Technique du nettoyage | Nelson De Sousa, espaces verts |

RELATIONS CANTONALES

L'exécutif participe aux assemblées générales et extraordinaires de l'ACG (association des communes genevoises) une fois par mois pour délibérer et voter des décisions sur des questions d'organisations intercommunales et d'enjeux cantonaux sur lesquels les communes sont régulièrement consultées.

De plus, l'exécutif participe régulièrement aux divers groupes de travail de l'ACG sur les thématiques suivantes : mobilité, aménagement du territoire, sécurité, santé, social, culture, sport, bâtiments scolaires et finances.

Ces groupes de travail permettent de discuter de projets intercommunaux, communaux mais de portée cantonale et propose de voter en assemblée générale les subventions accordées via le Fond intercommunal.

Ces groupes de travail ont permis tout au long de l'année 2018 aux différents départements de l'État de Genève de venir présenter les sujets liés aux projets de lois et règlements à voter par le Grand Conseil dans le cadre de la loi sur la répartition des tâches entre canton et communes.



ÉTAT CIVIL

L'arrondissement de l'état civil de Bernex regroupe les communes de la Champagne (Aire-la-Ville, Avully, Avusy, Cartigny, Chancy, Laconnex, Soral) ainsi que Confignon et Onex.

Rue de Bernex 313 | 1233 Bernex
022 850 92 30
etat-civil@bernex.ch | www.bernex.ch

Officiers d'état civil suppléantes

- Carine Zäch
- Delphine Bolle de Paoli
- Isabelle Walthert

Sur demande, la célébration de mariages dans notre salle du Conseil municipal est possible.

Nous en avons célébrés 3 en 2018.

Statistiques pour l'année 2018

Mariages	3
Décès	1
Naissance	0
Dossier de naturalisation	8
Actes délivrés	71
Nombre d'habitants au 31.12.18	964

RELATIONS INTERCOMMUNALES

Réunions des maires et adjoint-e-s des communes de la Champagne.

Les magistrats des communes d'Aire-la-Ville, Avully, Avusy, Cartigny, Chancy, Laconnex et Soral se sont réunis deux fois en 2018, à Cartigny au printemps et à Chancy en automne, pour discuter de sujets communs à savoir :

- Point de situation sur le projet de crèche à Aire-la-Ville.
- Modification de la loi cantonale sur la gestion des déchets aux entreprises.
- Harmonisation des horaires de fin de manifestations.
- Festival du film et forum international sur les droits humains ; édition Champagne.
- Projet « Save a life », recensement des défibrillateurs installés dans les communes.
- Santé des aînés ; Plan canicule.



RESPONSABLES DU LOCAL DE VOTE

Le Conseil municipal désigne chaque année les responsables du local de vote.

Pour 2018, il s'agit de :

- Pierre Jaunin
Président
- Séverin Bolle
Suppléant du président
- Jean-Marc Schornoz
Vice-président
- Nicolas Pontinelli
Suppléant du vice-président

ACCUEIL DES NOUVEAUX HABITANTS

Une fois par année, l'exécutif invite les nouveaux habitants à une séance d'informations à la mairie.

C'est donc le 8 novembre qu'une trentaine de personnes s'est déplacée et après quelques mots de bienvenue prononcé par Mme le Maire, la soirée s'est poursuivie autour d'une verrée.

CHIENS

Les propriétaires ou détenteurs de chiens ont l'obligation d'acquérir la marque de contrôle auprès du secrétariat de la commune de leur lieu de domicile entre le 1^{er} janvier et le 30 mars.

Un émolument de 10 F est demandé.

CARTES CFF

Pour voyager dans toute la Suisse durant une journée, deux cartes journalières CFF sont à disposition des habitants des communes de la Champagne.

Leur prix est de 45 F chacune. Il est à rappeler que les cartes peuvent être réservées uniquement auprès de la commune d'Avully ; tél. 022 756 92 50 ou de préférence par Internet www.avully.ch.

La commune de Bernex dispose également de 10 cartes journalières CFF que les habitants de notre commune peuvent également réserver par téléphone au 022 850 92 92 ou via le site Internet www.bernex.ch.



Sécurité publique

POLICE

Le poste de police de Lancy-Onex assure la surveillance de notre commune.
Route du Pont-Butin 55 | 1213 Petit-Lancy | 022 427 64 20

INCENDIE ET SECOURS

Compagnie des sapeurs-pompiers

L'effectif de la compagnie au 31 décembre 2018 est de 14 hommes, soit :

Capitaine	Nicolas Pittet
1 ^{er} lieutenant	Grégory Baeriswyl
Sergent major	Séverin Bolle
Fourrier	Stéphane Dupont
Appointés	Jean-Michel Beaupré Pierre-Alain Pignat
Sapeurs	Jocelyn Bocquet Aurélia Buri Arnaud Cogne Laurent Conconi Alexandre Darbellay François Davet Michelangelo Foti Xavier Mermoud

Réseau hydraulique

Le réseau hydraulique a été visité et contrôlé fin novembre.

Interventions

La compagnie a effectué 13 heures d'intervention.

Cours et représentations

- École de formation de base.
- Cours feu bleu.
- Cours préposé à l'entretien des appareils respiratoires.
- Cours de formation continue pour officiers.
- Cours de formation continue fourrier & sergent major.

Manifestations

- Diverses gardes de salle.
- Organisation de la fête du 1^{er} août en collaboration avec la commune et « La Pintade qui glousse ».
- Organisation de la traditionnelle soirée raclette à la caserne le 5 octobre.

Exercices

Les sapeurs ont effectué 274 heures en exercices divers :

- Inventaire, entretien du matériel.
- Exercice d'entraînement aux engins.
- Exercice théorique.
- Exercice AR avec obstacles dans l'obscurité.
- Exercice AR dans la maison de feu de l'OCPPAM.
- Visite et entretien du réseau hydraulique.

Durant l'année, divers exercices ont été organisés avec les porteurs d'appareils respiratoires en collaboration avec les compagnies d'Aire-la-Ville et d'Avully.



ORPC CHAMPAGNE — ORGANISATION RÉGIONALE DE PROTECTION CIVILE DE LA CHAMPAGNE

La protection civile de la Champagne réunit les communes d'Aire-la-Ville, Avully, Avusy, Bernex, Cartigny, Chancy, Laconnex et Soral.

- Commandant Grégory Mage
- Suppléant du commandant Laurent De Carli
- Chef de l'office intercommunal Christian Sudan

Enseignement et formation

Enseignement

Le 27 août 2018 à la rentrée des classes, 76 élèves ont été accueillis et répartis dans les classes de Mmes Inès Sofia Barcellini, Paola Bianco, Laura Boscardin, Gwenaëlle Genecand, Mélo-dy Pitetti, sous la direction de Monsieur Roland

Jost, directeur de l'établissement primaire Avully, Aire-la-Ville, Athenaz, Cartigny, Chancy.

Nous soulignons les excellents rapports que nous entretenons avec l'équipe enseignante et le directeur.

Feuillu

Le traditionnel Feuillu s'est déroulé le dimanche 6 mai. Les habitants ont pu écouter les chants du printemps interprétés par les enfants de l'école et préparés par le corps enseignant et admirer un beau cortège. Les enfants portent toujours de magnifiques couronnes de fleurs et la bête, tirée sur un char, décorée en lierre et fleurs de printemps, clôture le défilé.

La matinée s'est terminée par une verrée offerte par la commune suivi d'un pique-nique canadien sur la petite Plaine. Nous remercions vivement le groupe du Feuillu ainsi que l'équipe enseignante pour leur implication dans la préparation de cette belle fête qui ravit les habitants de Cartigny et de La Petite-Grave.

Fête des promotions

Le 30 juin a eu lieu la fête des promotions. Après un discours prononcé par Mme le Maire et son adjointe, les enfants nous ont offert un très joli spectacle regroupant chants, théâtre et danse. Après la distribution des récompenses et du goûter, ils ont enfin pu profiter des divers jeux installés sur la petite Plaine dont un mur de grimpe, un château gonflable et un manège pour les plus petits.

Les conseillers municipaux ont servi l'apéritif offert par la commune et chacun a pu se restaurer auprès des divers stands proposant mets salés et sucrés préparés par les associations villageoises que nous remercions chaleureusement : MAC, ABC, Cartiminois, Cartigny Events ainsi que Paola Destefano pour le stand de maquillage.

La soirée s'est terminée en dansant sur des rythmes endiablés avec DJ Billonic's.



Culture et loisirs

CHÉQUIER CULTURE

La commune est partenaire du chéquier culture. Ce chéquier mis en place par le département de la culture et du sport de la Ville de Genève, permet aux personnes de 21 à 64 ans qui ne bénéficient pas de réductions de tarif (jeunes, étudiants, AVS, chômeurs) de profiter de l'abondante offre culturelle à Genève.

BIBLIOTHÈQUE

La bibliothèque communale est ouverte à tous les habitants. Les enseignants collaborent avec la bibliothécaire qui accueille régulièrement les élèves pour leur faire découvrir le monde des livres en groupes partiels.

Elle bénéficie d'un abonnement de prêt auprès de Bibliomedia, ce qui lui permet de renouveler son stock deux fois par ans à raison de 300 livres par semestre.

Heures d'ouverture :

- Lundi 16h–18h
- Mardi 16h–18h
- Mercredi 15h–17h
- Jeudi 14h–18h
- Vendredi fermé

FÊTE NATIONALE

Le 1^{er} août a été célébré cette année à La Petite-Grave. Le pacte a été lu par Yves Cogne, président du Conseil municipal, suivi par l'allocution de M. John Schmalz, président de l'OPAGE. Un petit chœur improvisé a entamé le cantique et l'hymne national, suivi d'un moment musical en chanson avec le duo Nova Vida.

Le club de tir à l'arc Ulysse a fait partager sa passion aux petits et grands et a allumé le feu de joie en tirant des flèches enflammées dans la construction de bois. Un magnifique feu d'artifice a ensuite illuminé le ciel.

La soirée s'est poursuivie par les traditionnelles grillades, risotto, hot-dog, buffet de salade et la soupe aux légumes préparés par la compagnie des sapeurs-pompiers et les délicieuses pâtisseries confectionnées par « La Pintade qui glousse ». Elle s'est terminée dans une ambiance musicale et dansante avec DJ St Nicklaus et bien entendu « Le Bar des Falaises » en déplacement. Un grand merci à la compagnie des sapeurs-pompiers pour l'organisation de cette belle fête.

LES FAILLES

Les Failles ont été brûlées le premier dimanche de carême soit le 18 février sur le terrain communal au chemin des Roches. Rendez-vous a été donné dès 18h à la salle communale pour déguster vin chaud et beignets de saison pour se rendre ensuite aux Roches afin d'allumer les Failles.

Ces dernières sont confectionnées par les habitants avec l'aide des familles Wiblé et Gribi ainsi que le groupe du costume genevois de la champagne le samedi devant la salle communale.



PROJECTION DE FILM

Le 22 mars, un film de Jean-Jacques Fontaine, réalisateur suisse de Cartigny et Beбето Abrante « Quand les Suisses émigraient, Nova Friburgo 1818-2018 » a été projeté à la salle communale, suivi d'un débat et dédicace du livre « Un aller simple pour Nova Friburgo » d'Henrique Bon, descendant d'une famille de La Petite-Grave.

SPECTACLE MUSICAL « LILY ET LE COFFRE INTERDIT »

Les 16 et 17 mars, l'association Music'Arty, sous la direction de Georgette Gribi et Marc Stüchelberg, nous a présenté son nouveau spectacle musico-théâtral avec Myriam Sintado, comédienne et 11 jeunes musiciens.

ASSOCIATION DE LA BIBLIOTHÈQUE (ABC)

L'Association de la bibliothèque de Cartigny poursuit ses activités et organise régulièrement des manifestations autour du livre ainsi que des contes pour enfants.

Nous remercions M. Christophe Morand, nouveau président ainsi que tout le comité en place pour leur engagement tout au long de l'année.

THÉÂTRE

Troupe du Trabli

Du 11 au 28 avril la troupe a présenté la pièce « L'Amour foot » de Robert Lamoureux, mise en scène par Michel Favre et Christelle Mandallaz pour le plaisir de tous ceux qui sont venus la voir.

Monsieur le Maire de Saint-Plonget se débat toute la soirée pour tenter de se sortir des mauvais pas et autres traquenards tendus d'un côté par la situation de sa petite ville en effervescence et de l'autre par les différents personnages pittoresques qui l'entourent, personnages qui ne reculent devant aucun chantage pour parvenir à leurs fins.

Théâtre du Pavillon

Du 13 au 16 septembre, dans un cadre champêtre, au lieu-dit La Bergerie, la troupe a présenté « Brèves de Trottoir, de Jean-Pierre Martinez.

Comédie composée de sketches souvent loufoques se déroulant dans la rue entre passants qui se croisent par hasard.

Cinq comédiens se partagent de multiples rôles plus typés les uns que les autres dans des situations rocambolesques.

GRHC

Le 15 novembre, le Groupe de recherches historiques de Cartigny a organisé une conférence intitulée « La nécropole gallo-romaine de Cartigny » présentée par MM. Denis Genequand et Gionata Consagra, archéologues du service cantonal d'archéologie de Genève.

CARTIGNY EVENTS

Cette association très active a organisé plusieurs événements, à savoir :

- Vide grenier le 3 février.
- Décoration du sapin de Noël près de la fontaine de la poste le mardi 4 décembre.
- Fête de l'Escalade des enfants le vendredi 7 décembre.

MARCHÉ ARTISANAL

Le Patch'Club de Cartigny a organisé son traditionnel et convivial marché artisanal les 24 et 25 novembre à la salle communale avec une animation musicale qui a réjoui petits et grands.



ESPACE GALLAY

À l'occasion d'un anniversaire important du renommé artiste sculpteur, Laurent Dominique Fontana, l'association des artistes a organisé une exposition itinérante de ses œuvres à travers le village ainsi qu'à l'Espace Gallay du 23 février au 11 mars.

Du 28 septembre au 14 octobre a eu lieu l'exposition collective « Un artiste invite un artiste ».

Chaque artiste avait pour mission d'inviter un artiste venu d'ailleurs. Le pari fut réussi puisque pas moins de 30 participants ont investi les lieux afin de faire partager leurs passions et leurs messages.

FONDATION CULTURE & RENCONTRE

Les communes de la Champagne participent à la subvention en faveur de cette fondation à but non lucratif qui organise une très belle offre de cours qui se déroulent principalement dans l'enceinte du collège de Saussure.

Ces cours sont accessibles à tous dès 16 ans et particulièrement aux habitants des communes de Lancy, Onex, Confignon, Bernex et les communes de la Champagne.

En 2018 plus de 1'300 personnes, dont 80 habitants de la Champagne, se sont inscrites aux 130 cours proposés, aux 40 films et aux deux cycles de conférence.

www.culture-rencontre.ch

CHŒUR D'HOMMES DE CARTIGNY

Le Chœur d'hommes de Cartigny, fort de presque vingt chanteurs amateurs, a fêté ses 40 ans en 2018. Le noyau initial de Cartignois s'est progressivement étendu à la Champagne puis au Mandement. Il s'agit d'un cœur à 4 voix avec un répertoire de chansons populaires variées et quelques morceaux religieux et classiques.

Sous la direction de Sylviane Baillif Beux, experte depuis plusieurs années, le traditionnel concert annuel a eu lieu à la salle communale le 8 juin avec Agnès Martin-Sollien, cabaret et scie musicale.

ANTIGEL

Dans le cadre du Festival Antigél du 26 janvier au 17 février, c'est le dimanche 28 janvier qu'une journée sous le signe de Yoga Sound & Brunch Détox a été proposée à Cartigny dans la salle de gymnastique de l'École.

Une session complètement Namaste pour ouvrir nos chakras et un voyage acoustique du corps et de l'esprit, suivie d'un brunch détox à la salle communale.

Sport

GENÈVE-SERVETTE HOCKEY CLUB

Nous avons une nouvelle fois mis à disposition de la population 4 abonnements du GSHC pour assister aux matchs de championnat pour la saison 2018-2019.

CARTI-PÉTANQUE

En partenariat avec la société de Jeunesse, la commune a invité les villageois à participer à un tournoi. C'est donc le 21 juin qu'une douzaine d'équipe s'est affrontée dans la bonne humeur.

L'équipe gagnante s'est vue offrir une coupe et la journée s'est poursuivie par un pique-nique et des grillades.



Social, santé, jeunesse

SORTIE AUX AUTOMNALES

Pour la sixième fois consécutive, Palexpo propose aux communes genevoises une sortie aux Automnales destinée aux aînés. C'est ainsi qu'une douzaine de Cartiginois a visité la Foire à Palexpo pendant toute une journée, soit le mardi 6 novembre. Un programme divertissant avec repas leur a été offert par la commune.

AIDE HUMANITAIRE ET SOCIALE

Chaque année des subventions sont versées en faveur de diverses associations d'œuvres sociales genevoises et suisses pour un montant total de 5'000 F.

Un don de 3'000 F, le coup de cœur, a été versé cette année à l'association « Pacifique » dont les fondateurs sont venus présenter les diverses activités aux membres de la commission sociale. Organisation à but non-lucratif créée à Genève en 2002, l'association accueille, conçoit et accompagne des projets socio-éducatifs et de sensibilisation à l'environnement marin à bord de ses deux voiliers, le Fleur de Passion et le Mauritius, principalement aux adolescents en rupture mais aussi pour des camps bleus et des embarquements à bord de familles et groupes.

Une participation financière est versée aux colonies et camps de vacances fréquentés par les enfants de la commune durant toutes les vacances scolaires, cela à hauteur de 10 F par enfant par jour.

Une participation annuelle de 100 F par enfant est versée aux divers clubs sportifs fréquentés par les jeunes Cartiginois.

SORTIE DES AÎNÉS

Le 30 mai nos aînés se sont rendus à Saint-Maurice pour une visite guidée de l'Abbaye fondée en 515 par le roi Sigismond. Il s'agit de la plus ancienne abbaye d'Occident toujours en activité.

La halte pour la pause-café au restoroute de Lavaux ainsi que le repas de midi au Golf Hotel Capt à Montreux ont été très appréciés. Directement situé au bord du lac, certains ont pu se dégourdir les jambes sur la promenade devant l'hôtel avant de rejoindre le car qui les a déposés à Cartigny pour terminer la journée sur la terrasse du café où chacun a pu se désaltérer et savourer une délicieuse tarte aux fraises.

Séverin Bolle de « Côté face » nous a accompagnés avec sa caméra durant cette journée pour immortaliser ce moment.

JARDIN D'ENFANTS

Durant l'année scolaire, notre jardin d'enfants « les Cartiminois » a accueilli une vingtaine d'enfants de la commune et de la Champagne. La subvention annuelle allouée par la commune est de 24'150 F. Nous remercions chaleureusement sa nouvelle présidente, Madame Coralie Davet ainsi que les jardinières Mmes Anne Schneider, Carole Jaunin et Jessica Lecoultre pour la préparation des enfants à l'entrée à l'école obligatoire. M. Alastair Craig gère toujours le suivi administratif que cela implique et nous lui sommes très reconnaissants.

REPAS DES AÎNÉS

Le samedi 17 novembre nos aînés ont eu le plaisir de partager un repas dont les entrées et les desserts étaient préparés, comme d'habitude, par les membres du Conseil municipal et l'Exécutif. Le plat principal a été cuisiné sur place par un traiteur local, « La Pintade qui glousse ». Cette journée était placée sous le thème « tous en couleur pour les 100 ans de Paul Aufranc », notre doyen. Nous avons pu fêter dignement notre centenaire et cela a été un succès ! De plus, à cette occasion, nos aînés ont eu beaucoup de plaisir à découvrir le court métrage réalisé lors de leur sortie annuelle.



MIDI À CARTIGNY (MAC)

Rappelons que cette association est active comme restaurant scolaire pour l'accueil et la restauration des enfants de l'école du village dès 11h30 jusqu'à la reprise des cours l'après-midi.

Elle propose également un accueil après l'école jusqu'à 18h assuré par trois animateurs.

Nous remercions vivement sa nouvelle présidente, Sophie Raptis, Patrick Horner qui a occupé la fonction de trésorier pendant de nombreuses années jusqu'en mars 2018, les membres du comité ainsi que la nouvelle trésorière, Laure Bize pour leur engagement.

Depuis plusieurs années, le MAC organise un repas intergénérationnel et propose aux enfants d'inviter leurs grands-parents à les rejoindre pour partager un repas de midi convivial. C'est donc le 14 décembre que petits et grands se sont réunis à la salle communale pour profiter d'un moment sympathique.

La subvention annuelle allouée à cette association s'élève à 42'000 F.

SUBVENTION TPG

La commune offre depuis plusieurs années une subvention de 100 F pour l'achat d'un abonnement annuel tpg. Cette offre s'adresse aux élèves dès la 9^{ème} année jusqu'à l'obtention d'un diplôme de fin de formation obligatoire.

PROMOTIONS CIVIQUES

Le 9 février, l'exécutif a invité au Café de Cartigny 15 jeunes qui ont atteint leur majorité civile durant l'année pour partager un repas et fêter de manière conviviale l'événement.

Il s'agit, par ordre alphabétique, de :

- Inès Bron
- Mélanie Buchs
- Édouard Buri
- Kenji Christen
- Julien Dériaz
- Nicolas Gautschi
- Matthias Gribi
- Jay Madussi
- Jade Masip
- Xavier Mermoud
- Marc Müller
- Myriam Pignat
- Kelsy Plantin
- Tania Rogg
- Sarah Wenger

DIPLÔME DE FIN D'ÉTUDE

Cette année encore, la commune a récompensé les collégiens, les étudiants de l'école de commerce et de l'école de culture générale ainsi que les apprentis qui ont obtenu leur diplôme de fin d'étude.

Nous les félicitons sincèrement.



PLACES DE CRÈCHE

Notre commune loue deux places de crèche auprès de la Fondation de la Petite-enfance de la commune de Confignon.

Une liste d'attente est tenue à jour par le secrétariat.

CARTI-PONG

Le 12 mai, la société de jeunesse a organisé son traditionnel tournoi de Ping-Pong sur la petite Plaine, événement festif, convivial et musical destiné à la jeunesse de la Champagne afin de donner un coup d'envoi à la saison estivale.

Rappelons que l'équipe des éducateurs TSHM du BUPP est présente dans un but de prévention et de médiation.

LOCAL DES JEUNES

Le local des jeunes, situé au sous-sol de la salle communale est régulièrement utilisé par les jeunes Cartiginois âgés de 15 à 20 ans. Il est réglementé et encadré par les TSHM de Bernex.

JOBS D'ÉTÉ

Cette année encore, la commune a engagé une dizaine de jeunes âgés de 15 à 18 ans pour effectuer un travail d'été d'une ou deux semaines pendant les vacances scolaires.

Ils ont collaboré avec nos employés communaux pour effectuer divers travaux de nettoyage à l'école et d'entretien de l'espace vert.

LE COUFFIN

L'association intercommunale pour l'accueil familial de jour « Le Couffin » est une association sans but lucratif et reconnue d'utilité publique.

Elle est subventionnée par les communes d'Aire-la-Ville, Avully, Avusy, Bernex, Cartigny, Chancy, Laconnex et Soral.

L'association informe sur toutes les possibilités d'accueil concernant le jeune enfant sur la région de la Champagne genevoise et la commune de Bernex.

Elle renseigne les habitants sur les disponibilités, les tarifs, les horaires et les conditions concernant les modes de garde suivants :

- service baby-sitting
- accueillantes familiales
- dépannage durant les vacances scolaires

Ce service s'adresse particulièrement aux familles domiciliées sur les communes susmentionnées et/ou aux parents qui y travaillent. Il informe également les personnes intéressées à accueillir des enfants sur les différentes solutions possibles. Il leur fournit l'aide administrative nécessaire ainsi que beaucoup d'autres prestations.

La subvention allouée par la commune est de 4'305 F pour les frais de fonctionnement et les prestations de la coordinatrice.

Le Couffin | Sylvie Enggist
Route d'Avully 33 | 1237 Avully | 022 756 09 91
sylvie.eggist@lecouffin.ch | www.lecouffin.ch

CENTRE D'ACTION SOCIALE DE L'HOSPICE GÉNÉRAL

Notre commune fait partie du groupement intercommunal des Centres d'Action Sociale dont, pour notre région, l'administration se situe à Bernex.

Tous les citoyens ayant besoin d'aide pour des démarches administratives, de soutien pour des problèmes sociaux ou de santé, d'aides financières, peuvent s'adresser confidentiellement à l'antenne du CAS à Bernex.

Tél. 022 420 40 00.



CAP EMPLOI - INSERTION PROFESSIONNELLE POUR JEUNES

Initié en septembre 2011 par les communes d'Aire-la-Ville, Avully, Bernex, Cartigny, Chancy, Conflignon, Laconnex et Soral, Cap Emploi présente un bilan très positif à fin 2018.

Le dispositif d'insertion offre un lieu d'accueil pour tous les jeunes ayant besoin d'un accompagnement dans leur projet professionnel. Il propose un ensemble de prestations destinées à favoriser l'entrée dans le monde du travail ou pour débiter une formation. Cap Emploi poursuit le démarchage initié auprès des entreprises de la région de la Champagne en 2016 et a obtenu plusieurs places de stage et d'apprentissage.

En 2018, Cap Emploi représente :

- 119 dossiers traités dont 68 nouvelles inscriptions.
- 943 entretiens de suivi et 130 accueils de personnes en permanence.
- 1'048 jours de stages en entreprises.
- 226 jours de stage dans les communes.
- 540 heures d'ateliers de remise à niveau .
- 44 dossiers clôturés dont 41 insertions professionnelles.
- 2 postes de conseillères en insertion pour un taux d'activité de 140%.

En avril 2018, organisation en collaboration avec l'OFPC d'un recrutement direct à Bernex. Cet événement a permis de mettre en relation les entreprises avec de futurs apprentis. Ces rencontres se soldent fréquemment par des embauches.

Poursuite de la collaboration avec le DIP dans le cadre de la formation obligatoire jusqu'à 18 ans. 16 mineurs ont fait appel à CapEmploi pour un accompagnement dans leur projet professionnel.

FASE/TSHM

Le 12 janvier, afin de présenter les activités de la Fondation genevoise pour l'animation socioculturelle (FASE) et le rôle des travailleurs sociaux hors-murs (TSHM), la Mairie a organisé une soirée fondue pour les 15-16 ans.

Une dizaine d'adolescents cartiginois ont répondu présents et ont eu beaucoup de plaisir à se retrouver.

Désormais, ces temps de rencontres auront lieu deux fois par année.

C'est ainsi que le 7 septembre plusieurs adolescents se sont retrouvés pour une soirée barbecue qui leur a permis d'élaborer des projets d'activités avec les TSHM.



Agriculture, aménagement, environnement et assainissement

JOURNÉE CANTONALE SUR LES CHEMINS DE RANDONNÉE

Le samedi 28 avril le parcours de la 2^{ème} édition de la journée cantonale sur les chemins de randonnée a traversé notre commune ainsi que les communes d'Avully, Aire-la-Ville, Dardagny et Russin.

Des animations et des rencontres étonnantes ont été offertes aux marcheurs : Observation de la faune, découverte de la salamandre, exposition photographique, dégustation de produits du terroir ou encore visite de la chèvrerie Champ Courbe à Cartigny.

AÉROPORT ET PROCESSUS PSIA

Depuis 2003, la commune de Cartigny est membre active de l'Association Transfrontalière des Communes Rivesaines de l'Aéroport international de Genève (ATCR-AIG). L'élaboration d'une fiche du plan sectoriel de l'infrastructure aéronautique (PSIA), spécifique à l'AIG doit permettre, comme instrument de planifi-

cation, de définir le cadre de l'exploitation et du développement des infrastructures de l'aéroport à l'horizon 2030.

Notre commune a cosigné une lettre dans laquelle 62 communes genevoises, vaudoises et françaises ont préavisé défavorablement le projet de fiche PSIA.

En s'opposant à un développement démesuré de l'AIG, les communes signataires entendent protéger leurs 476'000 habitants des nuisances sonores et de la pollution atmosphérique liées à un tel développement ainsi qu'à faire respecter les horaires en vigueur de 06h00 à 24h00.



Routes, emplacements communaux et traitement des déchets

ROUTES COMMUNALES

- Création d'une zone 30 dans tout le hameau de La Petite-Grave (route du Pontet, route de Croix-en-Champagne, chemin des Bois-de-St-Victor, chemin des Bruyères, route de Vorpil-laz, chemin de Bésine). Plantation d'arbres, de haies et fleurs diverses et création de places de parking.
- Mise en séparatif des eaux pluviales et des eaux usées dans le cadre du PGEE, création d'un bassin de rétention, réhabilitation des collecteurs, chemisage (Financement cantonal).
- Fin des travaux de réaménagement de la zone 20 d'une partie de la rue du Pré-de-la-Reine (Salle communale jusqu'au cimetière).
- Petits travaux de réparations des routes communales (Nids de poule, fissures, affaissement, etc.).

ESPACES VERTS

- Achat de nouveaux bacs à fleurs pour l'entrée de la salle communale.
- Achat et pose de trois statues de M. Fontana dans le jardin de la Mairie.
- Pose d'un système d'arrosage automatique entre la Mairie et la salle communale.
- Plantation de deux arbres et de plantes vivaces devant l'école.

DÉCHETTERIES

- Lavage des containers.
- Remplacement des autocollants signalétiques.

TRAITEMENT DES DÉCHETS

Les chiffres officiels 2018 communiqués par le Canton montrent une fois encore les excellents résultats de la commune de Cartigny qui est résolument dans le peloton de tête des communes en matière de recyclage.

Alors que l'ensemble du Canton peine à passer la barrière du 50% de déchets recyclés (45,7%), Cartigny atteint cette année 62,9%.

Résultat particulièrement remarquable, notre commune est celle qui incinère le moins de déchets par habitants : 158,1 kg pour une moyenne cantonale de 198,9 kg !

Nous encourageons tous les Cartiginois à continuer dans cette voie et à utiliser les différents Écopoints. Ainsi nous ferons des actions utiles et efficaces pour la préservation de notre environnement et le bien de notre communauté.



Bâtiments

Pose d'un nouveau système de serrure avec badge en remplacement du système traditionnel sur la porte d'entrée de la Mairie avec un logiciel qui permet dans l'avenir d'équiper tous nos bâtiments.

En parallèle, un crédit d'investissement pour des travaux de rénovation et de mise en conformité a été voté pour le bâtiment du Café de Cartigny, notamment pour le réaménagement des sous-sols. Une réflexion est en cours sur la possibilité d'améliorer la fonctionnalité de la partie annexe du café ainsi que la rénovation du petit bâtiment situé au 34A.

Les réflexions se poursuivront en 2019 pour décider d'un plan d'investissement à long terme pour tous les travaux à prévoir.

PATRIMOINE ADMINISTRATIF

Mairie

- Changement de la serrure de la porte d'entrée avec système de badge.
- Fin des travaux sur la régulation du chauffage avec ventilo-convecteur.

École

- Rénovation de la salle de rythmique suite à une infiltration d'eau par la nappe phréatique.

Ancienne école

- Intervention d'une entreprise spécialisée de la lutte contre les nuisibles pour éradiquer les mouches.

Voirie/Pompier/Bâtiment CABC

- Réalisation d'un contrôle OIBT (ordonnance sur installation électrique à basse tension) du bâtiment CABC/local des pompiers et de l'atelier voirie.

Salle communale

- Travaux de rénovation du plafond de la grande salle (fibrage et peinture).
- Passage à l'éclairage LED du foyer et de la grande salle.
- Réparation du lave-vaisselle.
- Pose de rideaux dans la grande salle.
- Transformation de l'entrée du foyer pour répondre aux normes feu.
- Rénovation du sol de l'entrée.
- Pose d'un nouveau tapis.
- Fabrication de nouveaux gradins.
- Nouvelle installation audio-visuelle avec enceinte, beamer et écran géant.



PATRIMOINE FINANCIER

Bâtiment Trabli 34 – Café de Cartigny et logements

- Réparations diverses sur demande des locataires.
- Travaux de rénovation et de mise en conformité du sous-sol.

Bâtiment Trois-Fontaines 12 – logements

- Réparations diverses sur demande des locataires.

Bâtiment Pré-de-la-Reine 26 – lieu-dit « La Causette » et logements

- En attente de travaux de rénovations et de transformations.

Bâtiment Bergerie 18 – logement

- Travaux de ventilation.
- Fin des travaux de mise en conformité des fenêtres.

Tout au long de l'année, de nombreux locaux communaux, salle communale, salle de gymnastique, salle de rythmique, abris PC sont loués à l'année ou mis à disposition aux sociétés et aux habitants pour des activités sportives et l'organisation de fêtes privées et manifestations villageoises.

Pour l'année 2018, le produit total des locations s'élève à 26'453 F et permet de couvrir une partie des charges liées à ces locations.

Finances et impôts

Lors de sa séance du 3 juin 2019, le Conseil municipal a approuvé les comptes 2018 de notre commune.

Depuis le 1^{er} janvier 2018, notre commune ainsi que les 44 autres communes genevoises sont soumises au nouveau modèle comptable harmonisé MCH2. C'est donc le premier exercice que nous clôturons sous cette formule.

Les directives du Service des affaires communales (SAFCO) concernant le bouclage des comptes 2018 ont apporté beaucoup de changements.

Éléments marquants :

- Réévaluation des biens immobiliers (parcelles, bâtiment) du patrimoine financier.
- Le bilan au 1^{er} janvier 2018 ne correspond pas à celui de clôture au 31 décembre 2017.

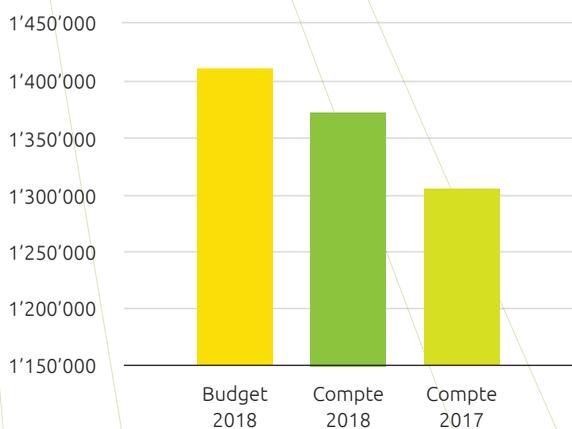
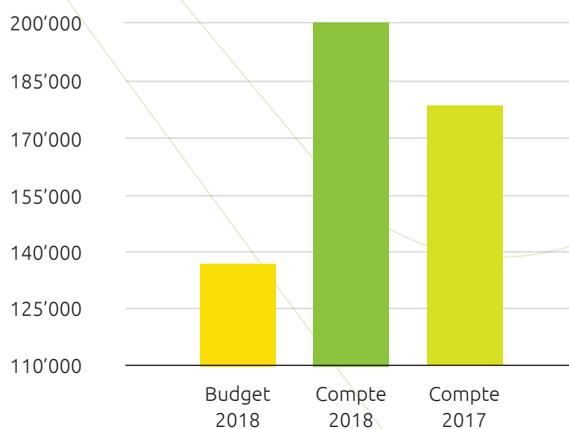
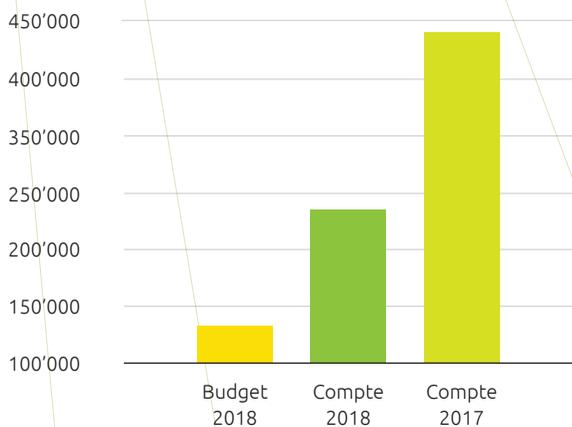
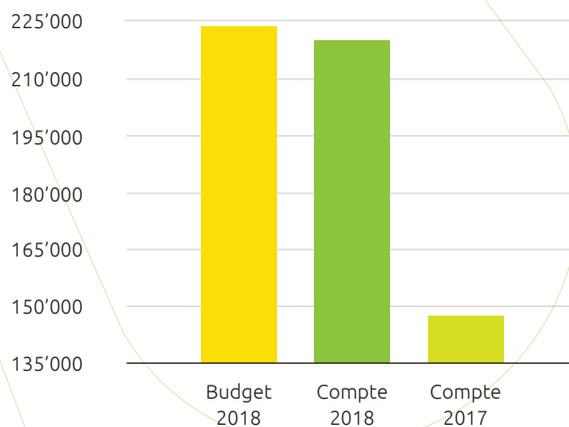
- Nos actions de la BCGe, actifs du patrimoine financier doivent être comptabilisées pour leur valeur de marché. La plus-value s'élève à 800'815.40 F et augmente notre résultat d'autant.

Le résultat financier de ce premier exercice sous l'ère MCH2 présente un excédent de revenus de 800'840.43 F. Le total des charges s'élève à 3'194'808.23 F et le total des revenus à 3'995'648.66 F

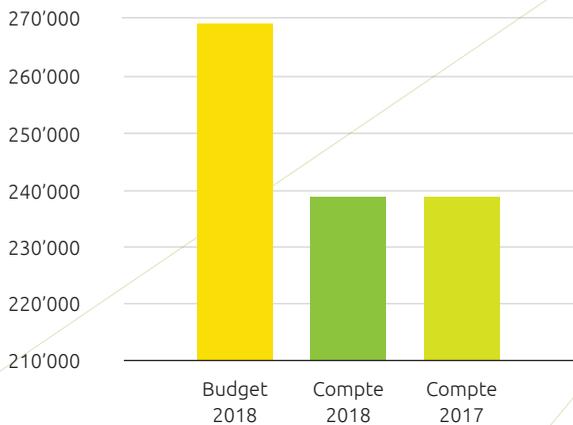
Les crédits budgétaires supplémentaires se montent à 1'247'735.53 F et sont couverts par les plus-values enregistrées aux revenus ainsi que par les économies réalisées sur d'autres rubriques de charges et par la fortune nette.



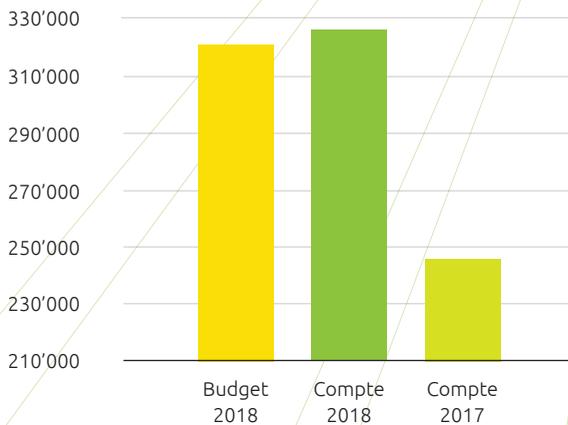
	BUDGET 2018	COMPTE 2018	COMPTE 2017	%
1 ADMINISTRATION GÉNÉRALE	1'410'338.00	1'365'144.33	1'306'290.52	52.54
2 SÉCURITÉ PUBLIQUE	138'803.00	200'727.50	176'160.81	7.10
3 ENSEIGNEMENT ET FORMATION	133'245.00	244'684.01	442'391.24	8.66
4 CULTURE ET LOISIRS	224'647.00	221'543.62	148'326.85	7.84
5 PRÉVOYANCE SOCIALE	269'020.00	239'283.15	239'602.79	8.47
6 TRAFIC	318'297.00	325'910.20	248'959.08	11.53
7 PROTECTION ET AMÉNAG. ENVIR.	238'811.00	228'765.93	275'944.28	8.09
TOTAL		2'826'058.74		100

ADMINISTRATION GÉNÉRALE**SÉCURITÉ PUBLIQUE****ENSEIGNEMENT ET FORMATION****CULTURE ET LOISIRS**

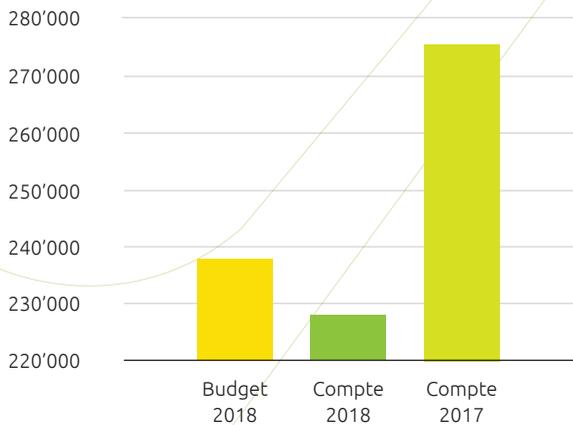
PRÉVOYANCE SOCIALE



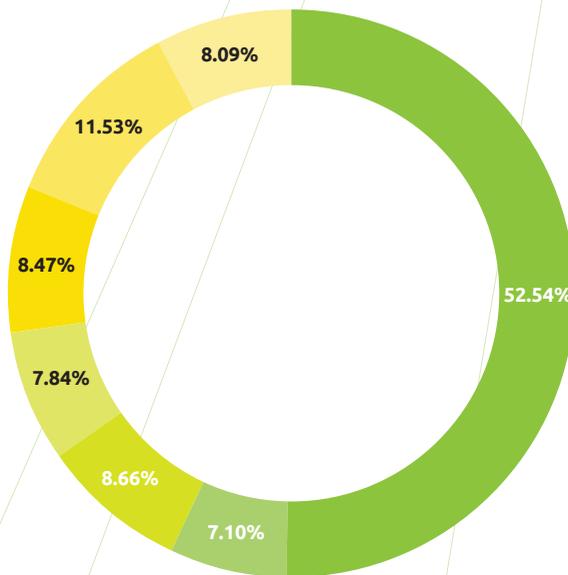
TRAFIC



PROTECTION & AMÉNAGEMENT ENVIRONNEMENT



RÉCAPITULATIF



- 1 | Administration générale
- 2 | Sécurité publique
- 3 | Enseignement et formation
- 4 | Culture et loisirs
- 5 | Prévoyance sociale
- 6 | Trafic
- 7 | Prot. & aménagement de l'env.



Bilan exercice 2018

COMPTES	DÉSIGNATION	SOLDE INITIAL	TOTAL DÉBIT	TOTAL CRÉDIT	SOLDE
1	ACTIF	23 881 036.36	18 602 054.14	13 446 724.75	29 036 365.75
10	PATRIMOINE FINANCIER	16 047 023.62	18 236 327.27	10 316 889.05	23 966 461.84
100	Disponibilités et placements à court terme	420 227.12	4 075 393.97	3 831 022.65	664 598.44
1000	Caisse	837.55	37 010.00	35 952.80	1 894.75
10000	CAISSE PRINCIPALE	237.55	37 010.00	35 952.80	1 294.75
0210.00.10000.00	Administration des finances et contributions	237.55	37 010.00	35 952.80	1 294.75
10001	CAISSES SECONDAIRES	300.00	0.00	0.00	300.00
0210.00.10001.00	Administration des finances et contributions	300.00	0.00	0.00	300.00
10002	AVANCES DE CAISSE	300.00	0.00	0.00	300.00
0210.00.10002.00	Administration des finances et contributions	300.00	0.00	0.00	300.00
10010	COMPTES COMMERCIAUX DE LA POSTE	102 740.36	2 602 647.79	2 626 309.32	79 078.83
0210.00.10010.00	Administration des finances et contributions	102 740.36	2 599 760.44	2 623 421.97	79 078.83
0210.00.10010.10	Administration des finances et contributions	0.00	2 887.35	2 887.35	0.00
10020	COMPTES COURANTS BANCAIRES	316 649.21	1 435 736.18	1 168 760.53	583 624.86
0210.00.10020.00	Administration des finances et contributions	305 642.76	1 347 263.99	1 165 122.98	487 783.77
0210.00.10020.01	Administration des finances et contributions	11 006.45	0.00	3 637.55	7 368.90
0210.00.10020.02	Administration des finances et contributions	0.00	14 960.51	0.00	14 960.51
0210.00.10020.03	Administration des finances et contributions	0.00	73 511.68	0.00	73 511.68
101	Créances	1 260 294.88	5 873 295.46	5 798 947.42	1 334 642.92
1010	CRÉANCES RÉSULTANT DE LIVRAISONS ET DE PRESTATIONS ENVERS DES TIERS	71 390.35	34 049.56	68 678.45	36 761.46
10100	CRÉANCES RÉSULTANT DE LIVRAISONS ET DE PRESTATIONS	59 266.70	21 254.11	68 678.45	11 842.36
0210.00.10100.00	Administration des finances et contributions	1 000.00	15 111.05	14 611.05	1 500.00
0290.10.10100.00	Salle communale	200.00	0.00	200.00	0.00
7206.00.10100.00	Assainissement des eaux, équipement public (FIA)	2 865.00	0.70	2 865.70	0.00
9630.02.10100.00	Bâtiment Poste/Épicerie/Locatif Parc.n°2435 <349m²>	0.00	1 000.00	0.00	1 000.00
9630.04.10100.00	Installation de chauffage Rue du Trabli 8 Parc.n°794<1270m²>	48 712.95	0.00	44 512.95	4 200.00
0220.00.10100.01	Services Généraux de l'Administration Communale	6 488.75	5 142.36	6 488.75	5 142.36



COMPTES	DÉSIGNATION	SOLDE INITIAL	TOTAL DÉBIT	TOTAL CRÉDIT	SOLDE
10101	CRÉANCES RÉSULTANT DE L'IMPÔT ANTICIPÉ	12 123.65	12 795.45	0.00	24 919.10
0210.00.10101.00	Administration des finances et contributions	12 123.65	12 795.45	0.00	24 919.10
1011	COMPTES COURANTS AVEC TIERS	184 455.09	3 003 695.10	2 903 240.75	284 909.44
10110	COMPTES COURANTS AVEC TIERS	172 679.24	2 999 210.29	2 891 464.90	280 424.63
0210.00.10110.00	Administration des finances et contributions	172 429.24	276 245.39	170 000.00	278 674.63
9100.00.10110.00	Impôts communaux généraux	0.00	2 510 896.20	2 510 896.20	0.00
9630.00.10110.00	Immeuble Trois Fontaines 12-14 Parc.n°2206 <677m²>	0.00	49 107.40	49 107.40	0.00
9630.01.10110.00	Immeuble Café de Cartigny+locatifs Rue du Trabli 34 <1860m²>	0.00	91 617.25	91 617.25	0.00
9630.02.10110.00	Bâtiment Poste/Epicerie/Locatif Parc.n°2435 <349m²>	0.00	43 907.95	43 907.95	0.00
9630.03.10110.00	Bâtiment Gallay/Appartement	0.00	22 936.10	22 936.10	0.00
0220.00.10110.01	Services Généraux de l'Administration Communale	250.00	4 500.00	3 000.00	1 750.00
10111	COMPTES COURANTS AVEC LES ASSURANCES SOCIALES	11 775.85	4 484.81	11 775.85	4 484.81
0220.00.10111.01	Services Généraux de l'Administration Communale	0.00	1 096.95	0.00	1 096.95
0220.00.10111.02	Services Généraux de l'Administration Communale	535.00	146.00	535.00	146.00
0220.00.10111.03	Services Généraux de l'Administration Communale	9 198.30	0.00	9 198.30	0.00
0220.00.10111.04	Services Généraux de l'Administration Communale	0.00	3 241.86	0.00	3 241.86
0220.00.10111.06	Services Généraux de l'Administration Communale	2 042.55	0.00	2 042.55	0.00
10120	CRÉANCES FISCALES	1 004 449.44	2 423 952.36	2 416 780.73	1 011 621.07
9100.00.10120.00	Impôts communaux généraux	1 479 306.94	2 382 646.73	2 416 780.73	1 445 172.94
9100.00.10120.51	Impôts communaux généraux	474 857.50-	41 305.63	0.00	433 551.87-
1013	ACOMPTES À DES TIERS	0.00	1 350.95	0.00	1 350.95
10130	AVANCES À DES TIERS	0.00	1 051.25	0.00	1 051.25
9630.00.10130.00	Immeuble Trois Fontaines 12-14 Parc.n°2206 <677m²>	0.00	1 051.25	0.00	1 051.25
10131	AVANCES SUR SALAIRE	0.00	299.70	0.00	299.70
0220.00.10131.00	Services Généraux de l'Administration Communale	0.00	299.70	0.00	299.70
10153	COMPTE DE COMPENSATION, SALAIRES	0.00	410 247.49	410 247.49	0.00
0220.00.10153.00	Services Généraux de l'Administration Communale	0.00	4 624.00	4 624.00	0.00
0220.00.10153.01	Services Généraux de l'Administration Communale	0.00	91 319.80	91 319.80	0.00
0220.00.10153.02	Services Généraux de l'Administration Communale	0.00	77 484.90	77 484.90	0.00
0220.00.10153.03	Services Généraux de l'Administration Communale	0.00	83 258.80	83 258.80	0.00



COMPTES	DÉSIGNATION	SOLDE INITIAL	TOTAL DÉBIT	TOTAL CRÉDIT	SOLDE
0220.00.10153.04	Services Généraux de l'Administration Communale	0.00	22 324.70	22 324.70	0.00
0220.00.10153.05	Services Généraux de l'Administration Communale	0.00	8 562.30	8 562.30	0.00
0220.00.10153.06	Services Généraux de l'Administration Communale	0.00	3 397.80	3 397.80	0.00
0220.00.10153.07	Services Généraux de l'Administration Communale	0.00	39 276.30	39 276.30	0.00
0220.00.10153.08	Services Généraux de l'Administration Communale	0.00	30 134.65	30 134.65	0.00
0220.00.10153.09	Services Généraux de l'Administration Communale	0.00	1 729.00	1 729.00	0.00
0210.00.10153.10	Administration des finances et contributions	0.00	44 143.49	44 143.49	0.00
0220.00.10153.10	Services Généraux de l'Administration Communale	0.00	3 991.75	3 991.75	0.00
102	Placements financiers à court terme	6 789 981.88	149 646.00	302 381.88	6 637 246.00
10200	PRÊTS À COURT TERME PF	92 735.88	149 646.00	99 620.28	142 761.60
0220.00.10200.01	Services Généraux de l'Administration Communale	7 200.00	0.00	7 200.00	0.00
0220.00.10200.02	Services Généraux de l'Administration Communale	85 535.88	149 646.00	92 420.28	142 761.60
10220	PLACEMENTS À INTÉRÊTS À COURT TERME PF	6 697 246.00	0.00	202 761.60	6 494 484.40
0210.00.10220.00	Administration des finances et contributions	2 597 246.00	0.00	142 761.60	2 454 484.40
0210.00.10220.01	Administration des finances et contributions	2 250 000.00	0.00	0.00	2 250 000.00
0210.00.10220.02	Administration des finances et contributions	800 000.00	0.00	0.00	800 000.00
0210.00.10220.03	Administration des finances et contributions	1 050 000.00	0.00	60 000.00	990 000.00
104	Actifs de régularisation	6 688.55	61 647.65	6 688.55	61 647.65
10440	CHARGES FINANCIÈRES/REVENUS FINANCIERS	6 688.55	1 927.00	6 688.55	1 927.00
0210.00.10440.00	Administration des finances et contributions	6 688.55	1 927.00	6 688.55	1 927.00
10450	AUTRES REVENUS D'EXPLOITATION	0.00	59 720.65	0.00	59 720.65
0220.00.10450.00	Services Généraux de l'Administration Communale	0.00	59 720.65	0.00	59 720.65
107	Placements financiers	0.00	1 739 520.00	0.00	1 739 520.00
10700	ACTIONS	0.00	1 739 520.00	0.00	1 739 520.00
0210.00.10700.10	Administration des finances et contributions	0.00	1 739 520.00	0.00	1 739 520.00
108	Immobilisations corporelles PF	7 459 064.89	6 336 824.19	377 848.55	13 418 040.53
10800	TERRAINS PF	73 930.00	344 873.40	0.00	418 803.40
9630.10.10800.10	Parcelle 419 2'054 m ² lieu-dit Commun de vert	34.00	4 895.60	0.00	4 929.60
9630.11.10800.10	Parcelle 514 6'367 m ² lieu-dit Longemalle	0.00	15 208.80	0.00	15 208.80



COMPTES	DÉSIGNATION	SOLDE INITIAL	TOTAL DÉBIT	TOTAL CRÉDIT	SOLDE
9630.12.10800.10	Parcelle 947 6'794 m ² lieu-dit Longemalle	0.00	16 305.60	0.00	16 305.60
9630.13.10800.10	Parcelle 1257 7'496m ² lieu-dit En La Meure	0.00	31 762.20	0.00	31 762.20
9630.14.10800.10	Parcelle 1261 6'786 m ² lieu-dit Mouille	0.00	68 800.00	0.00	68 800.00
9630.15.10800.10	Parcelle 1264 1'128 m ² lieu-dit Mouille	0.00	7 770.00	0.00	7 770.00
9630.16.10800.10	Parcelle 1271 8'110 m ² lieu-dit Fin de Vallière	0.00	19 464.00	0.00	19 464.00
9630.17.10800.10	Parcelle 1272 8'138 m ² lieu-dit Fin de Vallière	0.00	19 531.20	0.00	19 531.20
9630.18.10800.10	Parcelle 2073 309 m ² lieu-dit Longemalle	0.00	2 241.00	0.00	2 241.00
9630.19.10800.10	Parcelle 2128 7'663 m ² lieu-dit Longemalle	0.00	41 940.60	0.00	41 940.60
9630.20.10800.10	Parcelle 2163 646 m ² lieu-dit Commun de vert	0.00	1 550.40	0.00	1 550.40
9630.21.10800.10	Parcelle 2270 11'175 m ² lieu-dit Fin de Vallière	0.00	26 820.00	0.00	26 820.00
9630.22.10800.10	Parcelle 2316 11'878 m ² lieu-dit Longemalle	0.00	28 507.20	0.00	28 507.20
9630.23.10800.10	Parcelle 2323 4'109 m ² lieu-dit La croix	0.00	9 645.60	0.00	9 645.60
9630.24.10800.10	Parcelle 2331 3'573 m ² lieu-dit Longemalle et Toenaises	0.00	8 575.20	0.00	8 575.20
9630.25.10800.10	Parcelle 2334 5'445 m ² lieu-dit Longemalle, Toenaises et la	0.00	13 068.00	0.00	13 068.00
9630.26.10800.10	Parcelle 2482 11'995 m ² lieu-dit Longemalle	0.00	28 788.00	0.00	28 788.00
9630.91.10800.10	Parcelle 1662 Parc <207m ² >	30 000.00	0.00	0.00	30 000.00
9630.93.10800.10	Parc1112 <1544m ² >/1740<1193m ² > Côtes de Bonne -Réserve	21 896.00	0.00	0.00	21 896.00
9630.94.10800.10	Parc1475<282m ² >1550<3493m ² > Vorpillaz/Aulagniers -Réserve	22 000.00	0.00	0.00	22 000.00
10840	BÂTIMENTS PF	7 385 134.89	5 991 950.79	377 848.55	12 999 237.13
9630.01.10840.10	Immeuble Café de Cartigny+locatifs Rue du Trabli 34 <1860m ² >	2 736 054.95	2 632 233.48	7 465.55	5 360 822.88
9630.02.10840.10	Bâtiment Poste/Epicerie/Locatif Parc.n°2435 <349m ² >	1 265 279.20	280 745.05	0.00	1 546 024.25
9630.03.10840.10	Bâtiment Gallay/Appartement	0.00	1 234 363.00	370 383.00	863 980.00
9630.04.10840.10	Installation de chauffage Rue du Trabli 8 Parc.n°794<1270m ² >	2 657 327.19	1 012 672.81	0.00	3 670 000.00
9630.95.10840.10	Immeuble Trois Fontaines 12-14 Parc.n°2206 <677m ² >	726 473.55	831 936.45	0.00	1 558 410.00
109	Créances envers les financements spéciaux et fonds des capitaux de tiers	110 766.30	0.00	0.00	110 766.30
10900	CRÉANCES ENVERS LES FINANCEMENTS SPÉCIAUX DES CAPITAUX DE TIERS	110 766.30	0.00	0.00	110 766.30



COMPTES	DÉSIGNATION	SOLDE INITIAL	TOTAL DÉBIT	TOTAL CRÉDIT	SOLDE
1620.00.10900.00	Protection civile	54 879.20	0.00	0.00	54 879.20
6150.00.10900.01	Routes communales	50 326.00	0.00	0.00	50 326.00
7201.00.10900.02	Traitement des eaux usées (FIA) <via 7206>	5 561.10	0.00	0.00	5 561.10
14	PATRIMOINE ADMINISTRATIF	7 834 012.74	365 726.87	3 129 835.70	5 069 903.91
140	IMMOBILISATIONS CORPORELLES DU PA	5 575 838.29	86 390.42	1 889 407.77	3 772 820.94
14000	COMPTE GÉNÉRAL	56 823.72	0.00	27 716.92	29 106.80
0290.93.14000.10	Bâtiment communal - Ancienne école	29 105.80	0.00	0.00	29 105.80
3420.91.14000.10	Parcs et promenades - Parcelles n°1737 et 1929	3 850.00	0.00	0.00	3 850.00
3420.92.14000.10	Place de jeu Petit Plaine: Aménagement	277 405.92	0.00	0.00	277 405.92
3420.91.14000.80	Parcs et promenades - Parcelles n°1737 et 1929	3 849.00-	0.00	0.00	3 849.00-
3420.92.14000.80	Place de jeu Petit Plaine: Aménagement	249 689.00-	0.00	27 716.92	277 405.92-
14010	ROUTES / VOIES DE COMMUNICATION	693 189.38	60 092.22	154 578.35	598 703.25
6150.01.14010.10	Village de Cartigny/Petite-Grave - Aménagements routiers	211 753.72	48 580.75	0.00	260 334.47
6150.02.14010.10	Petit-Grave/Croix-en-Champagne/ Vorpillaz/Pontet-Amén. routier	0.00	11 511.47	0.00	11 511.47
6150.91.14010.10	Modération de trafic 1 ^{er} étape 2008	323 635.35	0.00	0.00	323 635.35
6150.92.14010.10	Modération de trafic 2 ^{ème} étape 2009	478 237.66	0.00	0.00	478 237.66
6150.93.14010.10	Chemin Tré-la-Villa : Aménagement	245 045.70	0.00	0.00	245 045.70
6150.94.14010.10	Chemin Bois-de-Saint Victor: Aménagement	150 940.20	0.00	0.00	150 940.20
6150.95.14010.10	Aménagement routier 3 ^{ème} étape (Zone de rencontre)	249 994.75	0.00	0.00	249 994.75
6150.01.14010.80	Village de Cartigny/Petite-Grave - Aménagements routiers	0.00	0.00	26 100.00	26 100.00-
6150.91.14010.80	Modération de trafic 1 ^{er} étape 2008	291 233.00-	0.00	32 401.35	323 634.35-
6150.92.14010.80	Modération de trafic 2 ^{ème} étape 2009	375 965.00-	0.00	51 137.00	427 102.00-
6150.93.14010.80	Chemin Tré-la-Villa : Aménagement	96 420.00-	0.00	12 390.00	108 810.00-
6150.94.14010.80	Chemin Bois-de-Saint Victor 2: Aménagement	52 800.00-	0.00	7 550.00	60 350.00-
6150.95.14010.80	Aménagement routier 3 ^{ème} étape (Zone de rencontre)	150 000.00-	0.00	25 000.00	175 000.00-
14032	TRAITEMENT DES EAUX USÉES	241 210.85	0.00	11 821.00	229 389.85
7206.92.14032.10	Canalisations EU/EC-Temple/ Prés-Bonne/Roches: Réfection	266 690.85	0.00	0.00	266 690.85
7206.93.14032.10	Canalisations EU/EC Bois St-Victor/ Croix-Champagne:Réfection	102 280.00	0.00	0.00	102 280.00



COMPTES	DÉSIGNATION	SOLDE INITIAL	TOTAL DÉBIT	TOTAL CRÉDIT	SOLDE
7206.92.14032.80	Canalisations EU/EC-Temple/ Prés-Bonne/Roches: Réfection	99 415.00-	0.00	8 486.00	107 901.00-
7206.93.14032.80	Canalisations EU/EC Bois St-Victor/ Croix-Champagne: Réfection	28 345.00-	0.00	3 335.00	31 680.00-
14040	COMPTE GÉNÉRAL	4 428 651.54	26 298.20	1 664 097.70	2 790 852.04
0290.91.14040.10	Mairie - Ferme Gallay	4 207 042.14	0.00	1 234 363.00	2 972 679.14
0290.92.14040.10	Salle communale - Mise en conformité	98 778.70	0.00	0.00	98 778.70
0290.93.14040.10	Bâtiment communal - Ancienne école	0.00	1 675.00	0.00	1 675.00
0290.94.14040.10	Mairie - Ferme Gallay - Transformation appartements	73 410.07	0.00	0.00	73 410.07
1500.91.14040.10	Bâtiment du service du feu - Construction	1 309 637.29	0.00	0.00	1 309 637.29
2170.91.14040.10	Nouvelle Ecole avec salle de gym	4 356 651.00	0.00	0.00	4 356 651.00
2170.92.14040.10	École - Travaux de rénovation nouvelle école primaire	71 875.21	15 123.20	0.00	86 998.41
6190.91.14040.10	Voirie - Regroupement divers locaux	8 930.40	9 500.00	0.00	18 430.40
6190.92.14040.10	Voirie - Transformation du stand de tir	398 250.13	0.00	0.00	398 250.13
8730.91.14040.10	Panneaux photovoltaïque s/ nouvelle école	458 263.60	0.00	0.00	458 263.60
0290.91.14040.80	Mairie - Ferme Gallay	1 938 553.00-	0.00	141 780.00	2 080 333.00-
0290.92.14040.80	Salle communale - Mise en conformité	0.00	0.00	9 885.70	9 885.70-
0290.94.14040.80	Mairie - Ferme Gallay - Transformation appartements	22 389.00-	0.00	7 289.00	29 678.00-
1500.91.14040.80	Bâtiment du service du feu - Construction	403 449.00-	0.00	45 308.00	448 757.00-
2170.91.14040.80	Nouvelle Ecole avec salle de gym	3 630 480.00-	0.00	145 232.00	3 775 712.00-
2170.92.14040.80	Ecole - Travaux de rénovation nouvelle école primaire	0.00	0.00	14 000.00	14 000.00-
6190.92.14040.80	Voirie - Transformation du stand de tir	192 356.00-	0.00	20 590.00	212 946.00-
8730.91.14040.80	Panneaux photovoltaïque s/ nouvelle école	366 960.00-	0.00	45 650.00	412 610.00-
14060	COMPTE GÉNÉRAL	155 962.80	0.00	31 193.80	124 769.00
6190.93.14060.10	Balayeuse Azura Flex MC 210	155 962.80	0.00	0.00	155 962.80
6190.93.14060.80	Balayeuse Azura Flex MC 210	0.00	0.00	31 193.80	31 193.80-
142	IMMOBILISATIONS INCORPORELLES	312 596.45	229 536.45	1 970.00	540 162.90
14290	AUTRES IMMOBILISATIONS INCORPORELLES	312 596.45	229 536.45	1 970.00	540 162.90
7206.91.14290.10	PGEE Mise en séparatif	312 596.45	229 536.45	0.00	542 132.90
7206.91.14290.80	PGEE Mise en séparatif	0.00	0.00	1 970.00	1 970.00-
145	PARTICIPATIONS, CAPITAL SOCIAL	1 892 978.00	0.00	1 138 704.60	754 273.40
14520	PARTICIPATIONS AUX COMMUNES, AUX FONDATIONS COMMUNALES OU INTERCOMMUNALES ET AUX GROUPEMENTS INTERCOMMUNAUX	700.00	0.00	0.00	700.00



COMPTES	DÉSIGNATION	SOLDE INITIAL	TOTAL DÉBIT	TOTAL CRÉDIT	SOLDE
9610.00.14520.00	Intérêts	500.00	0.00	0.00	500.00
9610.00.14530.00	Intérêts	200.00	0.00	0.00	200.00
14540	PARTICIPATIONS AUX ENTREPRISES PUBLIQUES	1 892 278.00	0.00	1 138 704.60	753 573.40
0210.00.14540.01	Administration des finances et contributions	42 450.00	0.00	0.00	42 450.00
0210.00.14540.02	Administration des finances et contributions	550 000.00	0.00	200 000.00	350 000.00
0210.00.14540.10	Administration des finances et contributions	1 299 828.00	0.00	938 704.60	361 123.40
146	SUBVENTIONS D'INVESTISSEMENTS	52 600.00	49 800.00	99 753.33	2 646.67
14620	SUBVENTIONS D'INVESTISSEMENTS AUX COMMUNES, AUX FONDATIONS C	52 600.00	49 800.00	99 753.33	2 646.67
0290.61.14620.10	Fonds intercommunal de développement urbain -FIDU	52 600.00	49 800.00	98 000.00	4 400.00
0290.61.14620.80	Fonds intercommunal de développement urbain -FIDU	0.00	0.00	1 753.33	1 753.33-
2	PASSIF	23 881 036.36	9 599 385.39	14 754 714.78	29 036 365.75
20	CAPITAUX DE TIERS	13 744 705.37	1 424 012.65	1 140 767.68	13 461 460.40
200	Engagements courants	523 958.27	550 139.41	213 926.13	187 744.99
20000	ENGAGEMENTS COURANTS PROVENANT DE LIVRAISONS ET DE PRESTATIONS DE TIERS	520 541.27	520 686.80	160 612.26	160 466.73
0220.00.20000.00	Services Généraux de l'Administration Communale	520 541.27	520 686.80	140 406.26	140 260.73
0220.00.20000.01	Services Généraux de l'Administration Communale	0.00	0.00	20 206.00	20 206.00
20011	COMPTES COURANTS AVEC LES ASSURANCES SOCIALES	1 017.00	1 017.00	20 319.10	20 319.10
0220.00.20011.00	Services Généraux de l'Administration Communale	1 004.75	1 004.75	19 860.65	19 860.65
0220.00.20011.06	Services Généraux de l'Administration Communale	0.00	0.00	458.25	458.25
0120.00.20011.07	Exécutif	0.00	0.00	0.20	0.20
0220.00.20011.08	Services Généraux de l'Administration Communale	12.25	12.25	0.00	0.00
20020	REMBOURSEMENTS D'IMPÔTS COMMUNAUX GÉNÉRAUX	0.00	28 435.61	28 435.61	0.00
0220.00.20020.00	Services Généraux de l'Administration Communale	0.00	28 435.61	28 435.61	0.00
20040	ENGAGEMENTS DE TRANSFERT	0.00	0.00	178.00	178.00
0220.00.20040.00	Services Généraux de l'Administration Communale	0.00	0.00	178.00	178.00
20060	DÉPÔTS ET CAUTIONS	2 400.00	0.00	0.00	2 400.00
0210.00.20060.00	Administration des finances et contributions	2 400.00	0.00	0.00	2 400.00
20090	AUTRES ENGAGEMENTS COURANTS	0.00	0.00	4 381.16	4 381.16



COMPTES	DÉSIGNATION	SOLDE INITIAL	TOTAL DÉBIT	TOTAL CRÉDIT	SOLDE
0220.00.20090.00	Services Généraux de l'Administration Communale	0.00	0.00	4 381.16	4 381.16
204	Passifs de régularisation	0.00	0.00	11 535.00	11 535.00
20410	CHARGES DE BIENS, SERVICES ET AUTRES CHARGES D'EXPLOITATION	0.00	0.00	5 000.00	5 000.00
0220.00.20410.00	Services Généraux de l'Administration Communale	0.00	0.00	5 000.00	5 000.00
20450	AUTRES REVENUS D'EXPLOITATION	0.00	0.00	6 535.00	6 535.00
0290.10.20450.00	Salle communale	0.00	0.00	400.00	400.00
9630.01.20450.00	Immeuble Café de Cartigny+locatifs Rue du Trabli 34 <1860m²>	0.00	0.00	5 435.00	5 435.00
9630.02.20450.00	Bâtiment Poste/Epicerie/Locatif Parc.n°2435 <349m²>	0.00	0.00	700.00	700.00
205	Provisions à court terme	746 300.00	495 108.94	31 065.45	282 256.51
20550	PROVISIONS À COURT TERME POUR AUTRE ACTIVITÉ D'EXPLOITATION	200 000.00	200 000.00	0.00	0.00
0210.00.20550.01	Administration des finances et contributions	200 000.00	200 000.00	0.00	0.00
20590	AUTRES PROVISIONS À COURT TERME	546 300.00	295 108.94	31 065.45	282 256.51
9100.00.20590.01	Impôts communaux généraux	0.00	716.81	31 065.45	30 348.64
9100.00.20590.02	Impôts communaux généraux	546 300.00	294 392.13	0.00	251 907.87
206	Engagements financiers à long terme	12 336 273.20	378 764.30	884 241.10	12 841 750.00
20640	PRÊTS ET RECONNAISSANCES DE DETTES	12 336 273.20	378 764.30	884 241.10	12 841 750.00
0210.00.20640.00	Administration des finances et contributions	2 250 000.00	0.00	0.00	2 250 000.00
9630.01.20640.00	Immeuble Café de Cartigny+locatifs Rue du Trabli 34 <1860m²>	0.00	33 241.10	33 241.10	0.00
0210.00.20640.01	Administration des finances et contributions	800 000.00	0.00	0.00	800 000.00
0210.00.20640.02	Administration des finances et contributions	1 050 000.00	60 000.00	0.00	990 000.00
9610.00.20640.03	Intérêts	1 056 464.95	0.00	0.00	1 056 464.95
9610.00.20640.04	Intérêts	1 056 463.20	285 523.20	0.00	770 940.00
9610.00.20640.05	Intérêts	1 056 465.05	0.00	0.00	1 056 465.05
9610.00.20640.06	Intérêts	1 688 960.05	0.00	0.00	1 688 960.05
9610.00.20640.07	Intérêts	1 688 960.00	0.00	0.00	1 688 960.00
9610.00.20640.08	Intérêts	1 688 959.95	0.00	0.00	1 688 959.95
9610.00.20640.09	Intérêts	0.00	0.00	851 000.00	851 000.00
209	Engagements envers les financements spéciaux et des fonds des capitaux de tiers	138 173.90	0.00	0.00	138 173.90
20900	ENGAGEMENTS ENVERS LES FINANCEMENTS SPÉCIAUX DES CAPITAUX DE TIERS	138 173.90	0.00	0.00	138 173.90
0290.10.20900.00	Salle communale	50 326.00	0.00	0.00	50 326.00
1620.00.20900.00	Protection civile	54 879.20	0.00	0.00	54 879.20



COMPTES	DÉSIGNATION	SOLDE INITIAL	TOTAL DÉBIT	TOTAL CRÉDIT	SOLDE
7201.00.20900.00	Traitement des eaux usées (FIA) <via 7206>	32 968.70	0.00	0.00	32 968.70
29	CAPITAL PROPRE	10 136 330.99	8 175 372.74	13 613 947.10	15 574 905.35
291	FONDS ENREGISTRÉS COMME CAPITAL PROPRE	20 606.00	10 606.00	88 472.29	98 472.29
29100	FONDS ENREGISTRÉS COMME CAPITAL PROPRE	20 606.00	10 606.00	88 472.29	98 472.29
0110.01.29100.00	Fonds du Conseil Municipal	10 606.00	10 606.00	0.00	0.00
2192.01.29100.00	Fonds Quiby	0.00	0.00	14 960.61	14 960.61
3290.01.29100.00	Fonds Encouragement à la culture	10 000.00	0.00	0.00	10 000.00
5790.01.29100.00	Fonds de bienfaisance	0.00	0.00	73 511.68	73 511.68
293	PRÉFINANCEMENTS	98 000.00	98 000.00	0.00	0.00
29300	PRÉFINANCEMENTS	98 000.00	98 000.00	0.00	0.00
0290.00.29300.00	Mairie	98 000.00	98 000.00	0.00	0.00
296	RÉSERVE LIÉE AU RETRAITEMENT DU PATRIMOINE FINANCIER	0.00	4 871 958.51	5 028 250.64	156 292.13
29600	RÉSERVE LIÉE AU RETRAITEMENT DU PATRIMOINE FINANCIER	0.00	4 871 958.51	5 028 250.64	156 292.13
9630.80.29600.00	Biens-fonds du patrimoine financier	0.00	4 871 958.51	5 028 250.64	156 292.13
299	EXCÉDENT/DÉCOUVERT DU BILAN	10 017 724.99	3 194 808.23	8 497 224.17	15 320 140.93
29900	Résultat annuel	0.00	3 194 808.23	3 995 648.66	800 840.43
9990.00.29900.01	Clôture	0.00	2 989 246.83	2 678 578.02	310 668.81-
9990.00.29900.02	Clôture	0.00	205 561.40	1 317 070.64	1 111 509.24
29990	RÉSULTATS CUMULÉS DES ANNÉES PRÉCÉDENTES	10 017 724.99	0.00	4 501 575.51	14 519 300.50
9990.00.29990.00	Clôture	10 017 724.99	0.00	4 501 575.51	14 519 300.50
TOTAL COMPTES BILAN		0.00	28 201 439.53	28 201 439.53	0.00



Comptes fonctionnement 2018

COMPTES	DÉSIGNATION	BUDGET	SOLDE COMPTE
0	ADMINISTRATION GÉNÉRALE		
	TOTAL DES CHARGES	1 410 338.00	1 365 144.33
	TOTAL DES REVENUS	97 600.00	99 017.45
01	CONSEIL MUNICIPAL ET EXÉCUTIF		
	TOTAL DES CHARGES	96 980.00	97 111.80
0110	CONSEIL MUNICIPAL		
	TOTAL DES CHARGES	13 400.00	12 640.00
0110.00.30000.00	Indemnités du conseil municipal	7 800.00	7 800.00
0110.00.31700.00	Frais de déplacement et autres frais	5 600.00	4 840.00
0120	EXÉCUTIF		
	TOTAL DES CHARGES	83 580.00	84 471.80
0120.00.30000.00	Indemnités Maire et Adjointes	63 200.00	63 200.00
0120.00.30500.00	Cotisations assurances sociales AVS-AC-AMAT	5 655.00	5 918.20
0120.00.30520.00	Cotisations patronales au fonds de prévoyance	5 595.00	5 597.30
0120.00.30530.00	Cotisations patronales aux assurances accidents	335.00	881.95
0120.00.30540.00	Cotisations patronales à la caisse d'allocations familiales	1 085.00	1 131.90
0120.00.30550.00	Cotisations patronales aux assurances maladie	710.00	742.45
0120.00.31700.00	Frais de déplacement et autres frais	7 000.00	7 000.00
02	SERVICES GÉNÉRAUX		
	TOTAL DES CHARGES	1 313 358.00	1 268 032.53
	TOTAL DES REVENUS	97 600.00	99 017.45
0220	SERVICES GÉNÉRAUX, AUTRES		
	TOTAL DES CHARGES	662 825.00	719 034.60
	TOTAL DES REVENUS	950.00	8 336.35
0220.00.30100.00	Salaires du personnel	410 700.00	441 360.80
0220.00.30500.00	Cotisations assurances sociales AVS-AC-AMAT	24 965.00	27 280.05
0220.00.30520.00	Cotisations patronales au fonds de prévoyance	57 645.00	46 978.75
0220.00.30530.00	Cotisations patronales aux assurances accidents	8 220.00	4 723.40
0220.00.30540.00	Cotisations patronales à la caisse d'allocations familiales	10 065.00	10 288.45
0220.00.30550.00	Cotisations patronales aux assurances maladie	5 720.00	5 876.55
0220.00.30900.00	Formation et perfectionnement du personnel	500.00	60.00
0220.00.30990.00	Autres charges du personnel	2 800.00	3 165.35
0220.00.31000.00	Fournitures et matériel de bureau	6 100.00	15 019.09
0220.00.31030.00	Littérature spécialisée, magazines	660.00	639.00
0220.00.31050.00	Denrées alimentaires	6 500.00	5 850.95
0220.00.31060.00	Matériel médical	100.00	256.40
0220.00.31100.00	Acquisition meubles, machines et appareils de bureau	0.00	94.90
0220.00.31130.00	Acquisition de matériel informatique	0.00	577.27
0220.00.31300.00	Frais de Téléph./ Affranch./ frais bancaire+CCP/Cotisations	8 400.00	13 296.14
0220.00.31300.02	Frais administratifs émoluments et cotisations	935.00	1 280.90
0220.00.31300.03	Frais de réception mairie	10 000.00	9 853.15



COMPTES	DÉSIGNATION	BUDGET	SOLDE COMPTE
0220.00.31320.00	Honoraires administratifs et mandats de conseil	84 600.00	105 560.77
0220.00.31340.00	Primes assurances chose RC	8 330.00	7 366.60
0220.00.31500.00	Entretien meubles et machines de bureau	500.00	567.65
0220.00.31530.00	Entretien matériel informatique	500.00	226.15
0220.00.31580.00	Maintenance logiciels mises à jours	1 785.00	3 303.67
0220.00.31610.00	Location machines de bureau	1 265.00	2 581.86
0220.00.31700.00	Frais de déplacement et autres frais	0.00	57.75
0220.00.36120.00	Cotisations SIACG / ACG et divers	12 535.00	12 769.00
0220.00.42100.00	Emoluments administratifs	600.00	0.00
0220.00.42500.00	Vente de fournitures et imprimés	250.00	50.00
0220.00.43090.00	Autres revenus d'exploitations	100.00	8 286.35
0290	IMMEUBLES ADMINISTRATIFS, NON MENTIONNÉS AILLEURS		
	TOTAL DES CHARGES	650 533.00	548 997.93
	TOTAL DES REVENUS	96 650.00	90 681.10
0290.00.31010.00	Matériel d'exploitation fournitures	1 000.00	1 181.48
0290.00.31100.00	Acquisition meubles,machines et appareils de bureau	2 000.00	2 158.31
0290.00.31110.00	Acquisition de machines,appareils,véhicules et outils	1 500.00	1 478.24
0290.00.31200.00	Eau, énergie, chauffage	5 100.00	5 003.30
0290.00.31320.00	Honoraires mandats techniques	8 250.00	16 007.38
0290.00.31340.00	Assurances bâtiments administratifs	3 315.00	3 312.20
0290.00.31440.00	Entretien bâtiment	15 400.00	39 410.57
0290.00.31500.00	Entretien mobiliers et machines	0.00	1 293.30
0290.00.33004.00	Amortissement Mairie (Ferme Gallay)	141 780.00	0.00
0290.00.33004.01	Amortissement transformation ferme Gallay	7 289.00	0.00
0290.00.36602.00	Amortissement de la contribution annuelle FIDU (2017-2047)	1 754.00	0.00
0290.10.31010.00	Matériel d'exploitation fournitures	6 500.00	9 083.22
0290.10.31100.00	Acquisition meubles,machines et appareils de bureau	0.00	126 864.35
0290.10.31200.00	Eau, énergie, chauffage	39 980.00	37 598.35
0290.10.31300.00	Prestations de service de tiers	2 600.00	985.75
0290.10.31320.00	Honoraires mandats techniques	36 450.00	11 826.45
0290.10.31340.00	Primes assurances Chose RC	7 637.00	7 636.80
0290.10.31440.00	Entretien bâtiment	25 660.00	53 996.80
0290.10.31500.00	Entretien meubles et machines salle communale	2 000.00	252.70
0290.10.33004.00	Amort. travaux de mise en conformité de la salle communale	10 000.00	0.00
0290.20.31010.00	Matériel d'exploitation fournitures ancienne école	1 000.00	982.90
0290.20.31200.00	Eau, énergie, chauffage ancienne école	12 105.00	0.00
0290.20.31300.00	Prestation de services de tiers ancienne école	0.00	1 728.60
0290.20.31320.00	Honoraires administratifs et mandats de conseils	0.00	1 282.70
0290.20.31340.00	Primes assurances Chose RC	2 112.00	2 111.70
0290.20.31440.00	Entretien bâtiment	7 010.00	7 094.70
0290.30.31000.00	Fournitures et matériel de bureau	0.00	129.00
0290.30.31010.00	Matériel d'exploitation fournitures	0.00	235.90
0290.30.31110.00	Acquisition de machines, appareils, véhicules et outils	4 550.00	2 237.80



COMPTE	DÉSIGNATION	BUDGET	SOLDE COMPTE
0290.30.31120.00	Acquisition vêtement de travail, linges, rideaux	0.00	86.90
0290.30.31340.00	Primes assurances Chose RC	481.00	480.70
0290.30.31440.00	Entretien bâtiment	0.00	2 074.30
0290.30.33004.00	Amortissement frais étude+transformation voirie	20 590.00	0.00
0290.40.31340.00	Primes assurances Chose RC	2 990.00	0.00
0290.40.31440.00	Entretien bâtiment	8 600.00	0.00
0290.40.33004.00	Amortissement hangar des pompiers	45 308.00	0.00
0290.50.31440.00	Entretien bâtiment	22 690.00	51 755.50
0290.50.33004.00	Amort.divers travaux de rénovation école primaire	14 000.00	0.00
0290.50.33004.01	Amortissement nouvelle école avec salle de gym	145 232.00	0.00
0290.50.33004.02	Amortissement panneaux photovoltaïque toit école	45 650.00	0.00
0290.61.36602.00	Amort. planifiés, subv. d'investissement : Communal/Intercommunal	0.00	1 753.33
0290.91.33004.00	Amort. planifiés, terrains bâtis PA	0.00	141 780.00
0290.92.33004.00	Amort. planifiés, terrains bâtis PA	0.00	9 885.70
0290.94.33004.00	Amort. planifiés, terrains bâtis PA	0.00	7 289.00
0290.00.43090.00	Autres revenus d'exploitations	0.00	600.00
0290.10.42600.00	Remboursements de tiers	250.00	3 416.80
0290.10.44720.00	Locations salles, locaux communaux	21 300.00	26 452.85
0290.20.44720.00	Locations salles & locaux ancienne école	33 600.00	33 600.00
0290.50.42600.00	Remboursements de tiers	0.00	26 611.45
0290.50.43090.00	Autres revenus d'exploitations	41 500.00	0.00
1	ORDRE ET SÉCURITÉ PUBLIC, DÉFENSE		
	TOTAL DES CHARGES	138 803.00	200 727.50
	TOTAL DES REVENUS	10 350.00	10 504.70
14	QUESTIONS JURIDIQUES		
	TOTAL DES CHARGES	18 990.00	17 663.10
	TOTAL DES REVENUS	2 350.00	2 415.00
140	QUESTIONS JURIDIQUES		
	TOTAL DES CHARGES	18 990.00	17 663.10
	TOTAL DES REVENUS	2 350.00	2 415.00
1400	QUESTIONS JURIDIQUES (EN GÉNÉRAL)		
	TOTAL DES CHARGES	6 000.00	5 369.10
	TOTAL DES REVENUS	2 350.00	2 415.00
1400.00.31090.00	Autres charges de matériel et de marchandises	3 500.00	3 057.90
1400.00.31300.00	Prestations de services de tiers	1 400.00	1 238.40
1400.00.36110.00	Participation aux frais des documents d'identité	1 100.00	1 072.80
1400.00.42100.00	Ventes de documents d'identité	2 100.00	2 265.00
1400.00.44390.00	Autres produits des biens-fonds PF	250.00	150.00
1406	OFFICE RÉGIONAL DE L'ÉTAT CIVIL		
	TOTAL DES CHARGES	12 990.00	12 294.00
1406.00.36120.00	Part aux frais arrondissement Champagne Bernex	12 990.00	12 294.00
15	SERVICE DU FEU		
	TOTAL DES CHARGES	105 363.00	167 641.10



COMPTES	DÉSIGNATION	BUDGET	SOLDE COMPTE
	TOTAL DES REVENUS	8 000.00	8 089.70
150	SERVICE DU FEU		
	TOTAL DES CHARGES	105 363.00	167 641.10
	TOTAL DES REVENUS	8 000.00	8 089.70
1500	SERVICE DU FEU (EN GÉNÉRAL)		
	TOTAL DES CHARGES	105 363.00	124 173.10
1500.00.30990.00	Autres charges du personnel	14 720.00	11 600.00
1500.00.31000.00	Fournitures et matériel de bureau	400.00	416.60
1500.00.31010.00	Fournitures équipement service du feu	850.00	1 168.05
1500.00.31110.00	Acquisition de machines, appareils, véhicule et outils	17 200.00	23 893.55
1500.00.31120.00	Acquisition vêtement de travail, linges, rideaux	3 000.00	625.75
1500.00.31200.00	Eau, énergie, chauffage	9 555.00	9 071.15
1500.00.31300.00	Frais de Téléph./Affranch/ Pagers/Cotis./Centrale alarme	4 060.00	4 780.90
1500.00.31320.00	Honoraires administratifs et mandats de conseils	0.00	1 227.75
1500.00.31340.00	Primes assurances Chose RC	365.00	3 512.15
1500.00.31370.00	Impôts véhicules services du feu	105.00	101.00
1500.00.31380.00	Formation cours sapeurs pompiers	6 390.00	1 977.60
1500.00.31430.00	Entretien d'autres ouvrages de génies civil	0.00	3 004.85
1500.00.31440.00	Travaux d'entretien local des pompiers	0.00	12 136.40
1500.00.31510.00	Entretien matériel / appareils service du feu	2 750.00	2 849.35
1500.00.36120.00	Participation aux frais S.I.S. Ville de Genève	43 468.00	0.00
1500.00.36360.00	Subventions aux organisations privées à but non lucratif	2 500.00	2 500.00
1500.91.33004.00	Amort. planifiés, terrains bâtis PA	0.00	45 308.00
1506	SERVICE DU FEU, ORGANISATION RÉGIONALE		
	TOTAL DES CHARGES	0.00	43 468.00
	TOTAL DES REVENUS	8 000.00	8 089.70
1506.00.36120.00	Participation aux frais du SIS	0.00	43 468.00
1506.00.46019.00	Part aux taxes ctes d'assurance contre l'incendie	8 000.00	8 089.70
16	DÉFENSE		
	TOTAL DES CHARGES	14 450.00	15 423.30
162	DÉFENSE CIVILE		
	TOTAL DES CHARGES	14 450.00	15 423.30
1620	PROTECTION CIVILE (EN GÉNÉRAL)		
	TOTAL DES CHARGES	0.00	441.90
1620.00.30900.00	Formation et perfectionnement du personnel	0.00	314.60
1620.00.31400.00	Entretien des terrains	0.00	127.30
1626	ORGANISATIONS RÉGIONALES DE PROTECTION CIVILE		
	TOTAL DES CHARGES	14 450.00	14 981.40
1626.00.36120.00	Part aux frais ORPC Champagne	14 450.00	14 981.40



COMPTES	DÉSIGNATION	BUDGET	SOLDE COMPTE
2	FORMATION		
	TOTAL DES CHARGES	133 245.00	244 684.01
	TOTAL DES REVENUS	1 450.00	3 203.00
21	SCOLARITÉ OBLIGATOIRE		
	TOTAL DES CHARGES	133 245.00	244 684.01
	TOTAL DES REVENUS	1 450.00	3 203.00
2170	BÂTIMENTS SCOLAIRES		
	TOTAL DES CHARGES	133 245.00	244 673.20
	TOTAL DES REVENUS	1 450.00	3 203.00
2170.00.31000.00	Fournitures et matériel scolaire	4 000.00	786.50
2170.00.31010.00	Matériel d'exploitation fournitures	0.00	1 013.90
2170.00.31050.00	Denrées alimentaires	0.00	360.00
2170.00.31100.00	Achat mobilier machine scolaire	7 000.00	933.50
2170.00.31120.00	Acquisition vêtement de travail, linges, rideaux	0.00	374.20
2170.00.31200.00	Eau, énergie, chauffage	29 510.00	27 629.90
2170.00.31300.00	Téléphone./Affranch/ Cotisations	5 030.00	5 855.15
2170.00.31300.01	Cadeaux et prix promotions et diplômés	3 800.00	3 270.90
2170.00.31320.00	Honoraires mandats techniques	59 500.00	23 283.20
2170.00.31340.00	Primes assurances Chose RC	9 305.00	9 302.80
2170.00.31440.00	Entretien bâtiment	0.00	1 017.15
2170.00.31500.00	Entretien meubles et machines scolaire	1 000.00	4 050.00
2170.00.31710.00	Excursions,voyages scolaires et camps	8 000.00	1 600.00
2170.00.36120.00	Dédommagements aux communes	2 000.00	2 000.00
2170.00.36340.00	Subventions accordées aux entreprises publiques	3 700.00	3 564.00
2170.00.36360.00	Subventions aux organisations privées à but non lucratif	400.00	400.00
2170.91.33004.00	Amort. planifiés, terrains bâtis PA	0.00	145 232.00
2170.92.33004.00	Amort. planifiés, terrains bâtis PA	0.00	14 000.00
2170.00.42600.00	Remboursements de tiers	0.00	1 503.00
2170.00.44720.00	Locations salles, locaux	1 450.00	1 700.00
2192	ÉCOLE OBLIGATOIRE, AUTRES		
	TOTAL DES CHARGES	0.00	10.81
2192.01.35020.00	Attributions aux legs et fondation des capitaux tiers	0.00	10.81
3	CULTURE, SPORT ET LOISIRS		
	TOTAL DES CHARGES	224 647.00	221 543.62
32	CULTURE, AUTRES		
	TOTAL DES CHARGES	62 525.00	73 260.95
3290	CULTURE, NON MENTIONNÉ AILLEURS		
	TOTAL DES CHARGES	62 525.00	73 260.95
3290.00.31000.00	Fournitures et matériel de bureau	100.00	0.00
3290.00.31010.00	Matériel d'exploitation fournitures	0.00	652.15
3290.00.31030.00	Achats livres	2 000.00	1 372.40
3290.00.31050.00	Denrées alimentaires	0.00	220.00
3290.00.31110.00	Acquisition de machines,appareils,véhicules et outils	0.00	13 150.00
3290.00.31300.00	Manifestations, fête du 1 ^{er} août, autres	19 255.00	17 392.60



COMPTES	DÉSIGNATION	BUDGET	SOLDE COMPTE
3290.00.31320.00	Frais de Téléph./ADSL/Cotisations	2 050.00	1 976.80
3290.00.31500.00	Entretien meubles et machines de bureau	420.00	267.00
3290.00.36360.00	Subventions aux organisations privées à but non lucratif	38 700.00	38 230.00
34	SPORTS ET LOISIRS		
	TOTAL DES CHARGES	162 122.00	148 282.67
3410	SPORTS		
	TOTAL DES CHARGES	9 100.00	6 936.50
3410.00.31010.00	Achats matériel d'exploitation, fournitures divers	1 000.00	113.40
3410.00.31110.00	Acquisition matériel, agrès pour le sport	1 000.00	74.90
3410.00.31300.03	Frais d'inscription	0.00	75.00
3410.00.31500.00	Entretien matériel, agrès sports	1 400.00	1 233.20
3410.00.36360.00	Subventions aux organisations privées à but non lucratif	5 700.00	5 440.00
3420	LOISIRS		
	TOTAL DES CHARGES	153 022.00	141 346.17
3420.00.31010.00	Matériel d'exploitation fournitures	19 600.00	19 876.80
3420.00.31300.00	Prestations de service de tiers	2 800.00	1 370.74
3420.00.31320.00	Honoraires administratifs et mandats de conseil	45 000.00	45 674.61
3420.00.31400.00	Entretien des parcs, places et promenades	29 170.00	22 096.55
3420.00.31510.00	Entretien machines, véhicule parcs et promenades	4 500.00	1 020.20
3420.00.33004.00	Amortissement place jeux Pt Plaine	27 717.00	0.00
3420.00.34393.00	Impôts immobilier	1 435.00	96.50
3420.00.36360.00	Subventions aux organisations privées à but non lucratif	0.00	575.00
3420.10.31010.00	Matériel d'exploitation fournitures	4 000.00	4 306.10
3420.10.31050.00	Achats fourn. marchandises vins p/repas des aînés/Feuille	0.00	505.75
3420.10.36360.00	Subventions aux organisations privées à but non lucratif	1 500.00	1 390.00
3420.20.31050.00	Denrées alimentaires	6 000.00	5 325.40
3420.20.31300.00	Prestations de services de tiers	11 300.00	11 391.60
3420.92.33000.00	Amort. planifiés, terrains non bâtis PA	0.00	27 716.92
5	SÉCURITÉ SOCIALE		
	TOTAL DES CHARGES	269 020.00	239 283.15
	TOTAL DES REVENUS	31 000.00	42 456.05
54	FAMILLE ET JEUNESSE		
	TOTAL DES CHARGES	198 231.00	193 402.50
	TOTAL DES REVENUS	31 000.00	38 456.05
5440	PROTECTION DE LA JEUNESSE (EN GÉNÉRAL)		
	TOTAL DES CHARGES	10 076.00	8 930.05
5440.00.30100.00	Stages jeunes CAP EMPLOI	2 000.00	600.00
5440.00.31050.00	Denrées alimentaires	0.00	364.50
5440.00.36310.00	Subvention aux assoc socio-culturelles	8 076.00	7 965.55



COMPTES	DÉSIGNATION	BUDGET	SOLDE COMPTE
5451	CRÈCHES ET GARDERIES		
	TOTAL DES CHARGES	188 155.00	184 472.45
	TOTAL DES REVENUS	31 000.00	38 456.05
5451.00.31000.00	Fournitures et matériel de bureau	1 205.00	1 198.05
5451.00.31010.00	Matériel d'exploitation fournitures	300.00	300.00
5451.00.31200.00	Eau, énergie, chauffage	11 210.00	8 538.60
5451.00.31300.00	Prestations de services de tiers	800.00	800.00
5451.00.31400.00	Entretien et réparation	1 000.00	0.00
5451.00.36120.00	Dédommagement aux communes	76 785.00	76 780.80
5451.00.36360.00	Subventions aux organisations privées à but non lucratif	96 855.00	96 855.00
5451.00.43090.00	Autres revenus d'exploitations	25 000.00	29 828.05
5451.00.46120.00	Dédommagement des communes et des syndicats intercommunaux	6 000.00	8 628.00
57	AIDE SOCIALE ET DOMAINE DE L'ASILE		
	TOTAL DES CHARGES	67 289.00	44 880.65
	TOTAL DES REVENUS	0.00	4 000.00
5790	ASSISTANCE, NON MENTIONNÉ AILLEURS		
	TOTAL DES CHARGES	67 289.00	44 880.65
	TOTAL DES REVENUS	0.00	4 000.00
5790.00.36120.00	Dédommagement aux communes	1 540.00	0.00
5790.00.36216.00	Subventions aux associations aide sociales	15 250.00	0.00
5790.00.36216.01	Compensation au canton - Fonds de régularisation AVS-AI	749.00	749.00
5790.00.36216.02	Compensation au canton - Fonds de régul. Commune au Canton	16 000.00	15 247.00
5790.00.36360.00	Subventions aux organisations privées à but non lucratif	26 750.00	18 138.40
5790.00.36370.00	Subventions aux ménages aide sociales	7 000.00	6 710.00
5790.01.35020.00	Attributions aux legs et fondation des fonds de bienfaisance	0.00	4 036.25
5790.01.43900.00	Autres revenus - dons	0.00	4 000.00
59	DOMAINE SOCIAL, NON MENTIONNÉ AILLEURS		
	TOTAL DES CHARGES	3 500.00	1 000.00
5930	ACTIONS D'ENTRAIDE À L'ÉTRANGER		
	TOTAL DES CHARGES	3 500.00	1 000.00
5930.00.36380.00	Aide humanitaire à l'étranger	3 500.00	1 000.00
6	TRANSPORTS		
	TOTAL DES CHARGES	318 297.00	325 910.20
	TOTAL DES REVENUS	600.00	348.00
61	CIRCULATION ROUTIÈRE		
	TOTAL DES CHARGES	312 394.00	317 907.20
	TOTAL DES REVENUS	600.00	348.00
6150	ROUTES COMMUNALES		
	TOTAL DES CHARGES	312 394.00	266 123.40
	TOTAL DES REVENUS	600.00	348.00
6150.00.31010.00	Matériel d'exploitation fournitures	8 000.00	9 080.99
6150.00.31110.00	Acquisition de machines, appareils, véhicules et outils	2 760.00	10 971.95
6150.00.31120.00	Acquisition vêtement de travail, linges, rideaux	0.00	86.90
6150.00.31200.00	Eau, énergie, chauffage	9 000.00	11 633.44



COMPTES	DÉSIGNATION	BUDGET	SOLDE COMPTE
6150.00.31300.00	Prestations de services de tiers	0.00	726.10
6150.00.31320.00	Honoraires administratifs et mandats de conseils	45 000.00	44 672.86
6150.00.31340.00	Primes assurances véhicules voirie	4 670.00	5 926.75
6150.00.31370.00	Impôts véhicules et remorques	800.00	1 670.85
6150.00.31410.00	Entretien des routes	44 200.00	20 114.15
6150.00.31500.00	Entretien machines	9 000.00	6 661.06
6150.00.33004.00	Amortissement modération trafic 1 ^{ère} étape 2008	32 404.00	0.00
6150.00.33004.01	Amortissement aménagement routier 2 ^{ème} étape 2009	51 137.00	0.00
6150.00.33004.02	Amortissement réfection chemin Tré-la-Villa	12 390.00	0.00
6150.00.33004.03	Amortissements ch.des Bois-de-St-Victor	7 550.00	0.00
6150.00.33004.04	Amortissement routier 3 ^{ème} étape	25 000.00	0.00
6150.00.33004.05	Amortissement Balayeuse Azura Flex MC210	31 193.00	0.00
6150.00.33004.06	Amort. étude aménag.routier Cartigny/Pt Grave	26 100.00	0.00
6150.00.34010.00	Intérêts passifs des engagements financiers à court terme	3 190.00	0.00
6150.01.33001.00	Amort. planifiés, routes / voies de communication PA	0.00	26 100.00
6150.91.33001.00	Amort. planifiés, routes / voies de communication PA	0.00	32 401.35
6150.92.33001.00	Amort. planifiés, routes / voies de communication PA	0.00	51 137.00
6150.93.33001.00	Amort. planifiés, routes / voies de communication PA	0.00	12 390.00
6150.94.33001.00	Amort. planifiés, routes / voies de communication PA	0.00	7 550.00
6150.95.33001.00	Amort. planifiés, routes / voies de communication PA	0.00	25 000.00
6150.00.42600.00	Remboursements de tiers	500.00	348.00
6150.00.43090.00	Autres revenus d'exploitations	100.00	0.00
6190	ROUTES, NON MENTIONNÉ AILLEURS		
	TOTAL DES CHARGES	0.00	51 783.80
6190.92.33004.00	Amort. planifiés, terrains bâtis PA	0.00	20 590.00
6190.93.33006.00	Amort. planifiés, biens meubles PA	0.00	31 193.80
62	TRANSPORTS PUBLICS		
	TOTAL DES CHARGES	5 903.00	8 003.00
6220	TRAFIC RÉGIONAL ET D'AGGLOMÉRATION		
	TOTAL DES CHARGES	2 903.00	2 903.00
6220.00.36360.00	Subventions au noctambus et autres	2 903.00	2 903.00
6290	TRANSPORTS PUBLICS, NON MENTIONNÉ AILLEURS		
	TOTAL DES CHARGES	3 000.00	5 100.00
6290.00.36370.00	Participation abonnement TPG	3 000.00	5 100.00
7	PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT ET AMENAGEMENT DU TERRITOIRE		
	TOTAL DES CHARGES	238 811.00	228 765.93
	TOTAL DES REVENUS	8 690.00	53 616.74
71	APPROVISIONNEMENT EN EAU		
	TOTAL DES CHARGES	8 530.00	10 779.70
7100	APPROVISIONNEMENT EN EAU (EN GÉNÉRAL)		
	TOTAL DES CHARGES	8 530.00	10 779.70



COMPTES	DÉSIGNATION	BUDGET	SOLDE COMPTE
7100.00.31200.00	Eau, énergie, chauffage	8 400.00	10 653.55
7100.00.31340.00	Primes assurances Chose RC	130.00	126.15
72	TRAITEMENT DES EAUX USÉES		
	TOTAL DES CHARGES	26 991.00	27 638.55
	TOTAL DES REVENUS	1 970.00	47 670.35
7206	ASSAINISSEMENT DES EAUX, ÉQUIPEMENTS PUBLICS (FIA)		
	TOTAL DES CHARGES	26 991.00	27 638.55
	TOTAL DES REVENUS	1 970.00	47 670.35
7206.00.31400.00	Entretien du réseau	13 200.00	13 847.55
7206.00.33004.00	Amortissement réfection canalisation Temple Roches	8 486.00	0.00
7206.00.33004.01	Amortissement réfection canalisation Bois St Victor	3 335.00	0.00
7206.00.33004.02	Amortissement Assainissement réseau mise en séparatif	1 970.00	0.00
7206.91.33209.00	Amort. planifiés, autres immobilisations incorporelles PA	0.00	1 970.00
7206.92.33003.00	Amort. planifiés, autres ouvrages de génie civil PA	0.00	8 486.00
7206.93.33003.00	Amort. planifiés, autres ouvrages de génie civil PA	0.00	3 335.00
7206.00.46120.00	Loyer FIA collecteurs	1 970.00	47 670.35
73	GESTION DES DÉCHETS		
	TOTAL DES CHARGES	196 575.00	184 006.23
	TOTAL DES REVENUS	4 600.00	4 431.39
730	GESTION DES DÉCHETS		
	TOTAL DES REVENUS	4 600.00	4 431.39
7300	GESTION DES DÉCHETS (EN GÉNÉRAL)		
	TOTAL DES CHARGES	275.00	269.55
7300.00.36120.00	Part au traitement des déchets carnés CIDEC	275.00	269.55
7301	GESTION DES DÉCHETS [ENTREPRISE COMMUNALE]		
	TOTAL DES CHARGES	15 300.00	20 704.70
	TOTAL DES REVENUS	4 600.00	4 431.39
7301.00.31010.00	Matériel et fournitures pour les déchetteries	300.00	343.30
7301.00.31110.00	Achats éco-points et containers	0.00	7 485.15
7301.00.31300.00	Prestations de services de tiers	0.00	193.85
7301.00.31320.00	Honoraires administratifs et mandats de conseils	0.00	35.76-
7301.00.31430.00	Entretien place de déchetteries / lave éco-points	15 000.00	12 718.16
7301.00.42500.00	Vente des matières récupérées	4 200.00	4 201.69
7301.00.43090.00	Autres revenus d'exploitations	400.00	229.70
7302	USINES D'INCINÉRATION DES ORDURES MÉNAGÈRES (ENTREPRISE)		
	TOTAL DES CHARGES	181 000.00	163 031.98
7302.00.31200.00	Traitement et élimination des déchets ménagers	181 000.00	163 031.98
75	PROTECTION DES ESPÈCES ET DU PAYSAGE		
	TOTAL DES CHARGES	3 715.00	3 185.80
	TOTAL DES REVENUS	620.00	565.00
7500	PROTECTION DES ESPÈCES ET DU PAYSAGE		
	TOTAL DES CHARGES	3 715.00	3 185.80
	TOTAL DES REVENUS	620.00	565.00
7500.00.31010.00	Achat médailles de chiens	215.00	185.80



COMPTES	DÉSIGNATION	BUDGET	SOLDE COMPTE
7500.00.36360.00	Subventions aux organisations privées à but non lucratif	3 500.00	3 000.00
7500.00.42100.00	Emoluments médailles de chiens	620.00	565.00
77	PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT, AUTRES		
	TOTAL DES CHARGES	3 000.00	3 155.65
	TOTAL DES REVENUS	1 500.00	950.00
7710	CIMETIÈRES, COLUMBARIUM		
	TOTAL DES CHARGES	3 000.00	3 155.65
	TOTAL DES REVENUS	1 500.00	950.00
7710.00.31010.00	Achat matériel et fournitures	500.00	1 039.20
7710.00.31320.00	Honoraires mandats techniques	2 500.00	1 120.00
7710.00.31340.00	Primes assurances véhicules et remorque cimetière	0.00	773.45
7710.00.31370.00	Impôt véhicules et remorques	0.00	223.00
7710.00.42400.00	Taxes et concessions cimetières	1 500.00	950.00
8	ÉCONOMIE PUBLIQUE		
	TOTAL DES CHARGES	0.00	45 650.00
	TOTAL DES REVENUS	36 230.00	78 060.58
87	COMBUSTIBLES ET ÉNERGIE		
	TOTAL DES CHARGES	0.00	45 650.00
	TOTAL DES REVENUS	36 230.00	78 060.58
8710	ÉLECTRICITÉ (EN GÉNÉRAL)		
	TOTAL DES REVENUS	36 230.00	78 060.58
8710.00.42500.00	Vente électricité panneaux photovoltaïques	0.00	42 331.78
8710.00.44700.00	Redevances SIG	36 230.00	35 728.80
8730	ÉNERGIE NON ÉLECTRIQUE (EN GÉNÉRAL)		
	TOTAL DES CHARGES	0.00	45 650.00
8730.91.33004.00	Amort. planifiés, terrains bâtis PA	0.00	45 650.00
9	FINANCES ET IMPÔTS		
	TOTAL DES CHARGES	384 660.00	323 099.49
	TOTAL DES REVENUS	2 931 930.00	3 708 442.14
91	IMPÔTS		
	TOTAL DES CHARGES	76 020.00	66 042.92-
	TOTAL DES REVENUS	2 600 085.00	2 488 468.15
9100	IMPÔTS COMMUNAUX GÉNÉRAUX		
	TOTAL DES CHARGES	76 020.00	66 042.92-
	TOTAL DES REVENUS	2 600 085.00	2 488 468.15
9100.00.31800.01	Dépréciation sur estimations fiscales	0.00	148 340.18-
9100.00.31810.00	Pertes sur créances fiscales	2 000.00	12 898.65
9100.00.36110.00	Frais de perception des centimes additionnels	74 020.00	69 398.61
9100.00.40000.00	Impôts sur revenus PP année fiscale	2 439 320.00	1 650 517.00



COMPTES	DÉSIGNATION	BUDGET	SOLDE COMPTE
9100.00.40001.00	Impôts sur revenus PP années précédentes	0.00	83 395.65
9100.00.40003.00	Impôts sur les prestations en capital	0.00	158 747.40
9100.00.40006.00	Imputations forfaitaires PP	0.00	1 192.70-
9100.00.40010.00	Impôts sur fortune PP année fiscale	0.00	353 870.00
9100.00.40011.00	Impôts sur fortune PP années précédentes	0.00	68 179.25-
9100.00.40020.00	Impôts à la source personnes physiques	0.00	87 561.38
9100.00.40100.00	Impôts sur bénéfice PM année fiscale	24 985.00	21 413.00
9100.00.40101.00	Impôts sur bénéfice PM années précédente	0.00	11 310.05
9100.00.40104.00	Fonds de péréquation des PM bénéfice	132 780.00	172 523.00
9100.00.40110.00	Impôts sur capital PM année fiscale	0.00	7 137.00
9100.00.40111.00	Impôts sur capital PM années précédentes	0.00	8 695.25
9100.00.42900.00	Autres taxes rachats actes défaut de bien	3 000.00	2 670.37
92	CONVENTIONS FISCALES		
	TOTAL DES CHARGES	40 105.00	33 432.39
9200	CONVENTIONS FISCALES		
	TOTAL DES CHARGES	40 105.00	33 432.39
9200.00.36090.00	Compensation financière communes frontalières	40 105.00	33 432.39
93	PÉRÉQUATION FINANCIÈRE ET COMPENSATION DES CHARGES		
	TOTAL DES CHARGES	97 300.00	97 287.00
9300	PÉRÉQUATION FINANCIÈRE ET COMPENSATION DES CHARGES		
	TOTAL DES CHARGES	97 300.00	97 287.00
9300.00.36227.00	Contribution versée à la péréquation financière (B6 08)	97 300.00	97 287.00
96	ADMINISTRATION DE LA FORTUNE ET DE LA DE DETTE		
	TOTAL DES CHARGES	171 235.00	258 423.02
	TOTAL DES REVENUS	331 525.00	1 219 438.99
9610	INTÉRÊTS		
	TOTAL DES CHARGES	2 735.00	26 151.07
	TOTAL DES REVENUS	34 650.00	38 724.61
9610.00.34010.00	Intérêts passifs des engagements financiers	2 735.00	0.00
9610.00.34060.01	Intérêts sur prêt CHF 1'056'465.-- 0.4825%	0.00	5 095.40
9610.00.34060.02	Intérêts sur prêt CHF 1'056'465.-- 0.82%	0.00	8 663.00
9610.00.34060.03	Intérêts sur prêt CHF 1'056'463.-- 1.1475%	0.00	12 049.22
9610.00.34060.09	Intérêts sur Prêt CHF 850'000.-- 0.58%	0.00	343.45
9610.00.44000.00	Intérêts des disponibilités	10.00	43.71
9610.00.44630.00	Dividendes sur actions et part sociales PA	34 640.00	38 680.90
9630	BIENS-FONDS DU PATRIMOINE FINANCIER		
	TOTAL DES CHARGES	168 500.00	232 271.95
	TOTAL DES REVENUS	296 875.00	379 898.98
9630.00.31200.00	Eau, énergie, chauffage	3 900.00	5 311.80
9630.00.31320.00	Honoraires administratifs et mandats de conseil	3 360.00	12 038.71
9630.00.31340.00	Primes assurances Chose RC	1 560.00	1 558.20
9630.00.34310.00	Entretien courant	5 300.00	13 186.85
9630.00.34311.00	Matériel d'exploitation et fournitures	600.00	745.10
9630.00.34393.00	Impôts immobilier	1 860.00	2 362.90



COMPTES	DÉSIGNATION	BUDGET	SOLDE COMPTE
9630.00.34395.00	Frais d'administration et gestion	4 200.00	4 721.20
9630.01.31200.00	Eau, énergie, chauffage	5 145.00	5 636.25
9630.01.31320.00	Honoraires administratifs et mandats de conseil	0.00	193.85
9630.01.31340.00	Primes assurances Chose RC	3 740.00	3 738.55
9630.01.31500.00	Entretien meubles et machines de bureau	0.00	240.00
9630.01.34010.00	Intérêts passifs des engagements financiers à court terme	26 140.00	0.00
9630.01.34310.00	Entretien courant	5 000.00	9 949.10
9630.01.34393.00	Impôts immobilier	2 815.00	2 886.55
9630.01.34395.00	Frais d'administration et gestion	7 900.00	8 974.45
9630.02.31010.00	Matériel d'exploitation fournitures	0.00	156.00
9630.02.31200.00	Eau, énergie, chauffage	1 000.00	3 573.00
9630.02.31320.00	Honoraires administratifs et mandats de conseil	3 360.00	4 038.56
9630.02.31340.00	Primes assurances Chose RC	1 655.00	1 654.20
9630.02.34010.00	Intérêts passifs des engagements financiers à court terme	32 065.00	0.00
9630.02.34310.00	Entretien courant	10 000.00	8 575.85
9630.02.34393.00	Impôts immobilier	1 390.00	1 749.30
9630.02.34395.00	Frais d'administration et gestion	4 310.00	3 944.05
9630.03.31340.00	Primes assurances Chose RC	2 070.00	2 068.70
9630.03.31440.00	Entretien bâtiment	0.00	7 362.15
9630.03.34310.00	Entretien courant	3 000.00	11 188.00
9630.03.34395.00	Frais d'administration et gestion	1 080.00	1 077.00
9630.04.31320.00	Honoraires administratifs et mandats de conseil	0.00	193.85
9630.04.31440.00	Entretien bâtiment	0.00	5 194.30
9630.04.34010.00	Intérêts passifs des engagements financier à court terme	37 050.00	109 953.48
9630.00.44300.00	Loyer	67 815.00	75 183.50
9630.01.44300.00	Loyer	108 550.00	111 122.00
9630.02.44300.00	Loyer	60 060.00	60 060.00
9630.03.44300.00	Loyer	23 400.00	23 580.00
9630.04.44300.00	Loyer	37 050.00	37 050.00
9630.04.44390.00	Autres produits des biens-fonds PF	0.00	72 903.48
9690	PATRIMOINE FINANCIER, NON MENTIONNÉ AILLEURS		
	TOTAL DES REVENUS	0.00	800 815.40
9690.01.44400.00	Adaptations des titres aux valeurs marchandes	0.00	800 815.40
97	REDISTRIBUTIONS		
	TOTAL DES REVENUS	320.00	535.00
9710	REDISTRIBUTIONS LIÉES À LA TAXE SUR LE CO₂		
	TOTAL DES REVENUS	320.00	535.00
9710.00.46991.00	Redistribution des Taxes CO ₂	320.00	535.00
TOTAL GÉNÉRAL			
	TOTAL DES CHARGES	3 117 821.00	3 194 808.23
	TOTAL DES REVENUS	3 117 850.00	3 995 648.66
	EXCÉDENT/DÉCOUVERT	29.00-	800 840.43-



**MAIRIE DE CARTIGNY**

Chemin de la Bergerie 18
1236 Cartigny

T 022 756 12 77

F 022 756 30 93

info@cartigny.ch
cartigny.ch

Lundi 14h00 à 17h00

Mardi 17h00 à 19h00

Jeudi 08h00 à 10h00

Vendredi 08h00 à 10h00



Impressum

ÉDITEUR RESPONSABLE

Mairie de Cartigny

GRAPHISME & PRODUCTION

Candy Factory

CE DOCUMENT EST ÉGALEMENT DISPONIBLE EN .PDF

cartigny.ch/finances

